



REPUBLIQUE D'HAÏTI

**MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION NATIONALE**  
**INSTITUT PÉDAGOGIQUE NATIONAL**

# **CURRICULUM DE L'ÉCOLE FONDAMENTALE**

**PROGRAMME PÉDAGOGIQUE OPÉRATIONNEL**

3<sup>e</sup> Cycle

3 – ESPAGNOL (option)

**9<sup>e</sup>**  
Année

1989 - 1990

Du point de vue du contenu, cet enseignement proposera des thèmes puisés, le plus souvent possible, dans la réalité profonde de notre société. Ces thèmes tendront à une large diversité, avec ouverture sur les autres matières du programme et intégration, en particulier, des lexiques professionnels ou technologiques. Une bonne place y sera, de même, réservée aux textes des grands auteurs de notre littérature.

Par ses contenus comme par les compétences qu'il vise, c'est donc un enseignement vivant et ouvert sur la vie que le programme du 3ème cycle propose. Du point de vue de la Langue, l'élève acquerra une maîtrise accrue du français, aux divers plans de la communication orale, de la compréhension et de la production écrites. Cet objectif s'atteindra au moyen d'activités scolaires variées, telles que l'exposé, le jeu de rôles, le compte-rendu de lecture (oral ou écrit), les travaux divers à partir de textes... Par delà le bénéfice immédiat de telles activités, c'est l'organisation de la pensée elle-même qui se structurera, préparant ainsi l'élève à assumer, corollairement à son statut de citoyen bilingue, son rôle dans la société.

A la fin du 3ème cycle, l'élève devra être capable de :

- Appliquer les bonnes habitudes d'écoute et d'expression orale à l'approfondissement de ses connaissances de la langue française et au développement de relations humaines aussi bien qu'harmonieuses.
- Utiliser ses capacités de lecture à la découverte progressive du fonctionnement de la langue française et des éléments tant de la lecture nationale que de la culture universelle.
- S'exprimer correctement à l'écrit comme moyen de faire face aux exigences du travail scolaire et des obligations sociales et comme instrument de développement personnel.

- Maîtriser les techniques et méthodes de travail propres à lui assurer le succès de sa scolarité.

### **3. Langues étrangères (Anglais, Espagnol)**

Il est clairement défini, dans le cadre des options culturelles nationales, que l'enseignement doit aussi faire acquérir au jeune haïtien, une conscience universelle. L'étude des langues étrangères, entre autre l'Anglais et/ou l'Espagnol, se veut donc, un moyen de réaliser cette ouverture sur le monde extérieur en lui fournissant les instruments linguistiques nécessaires.

Le programme des langues étrangères vise donc à développer chez les jeunes les connaissances et les habiletés de base qui leur permettent de communiquer tant oralement qu'à l'écrit avec la communauté internationale.

L'enseignement des langues étrangères du 3ème cycle de l'Ecole Fondamentale, a pour Finalité de donner à l'élève les habiletés et connaissances de base nécessaires lui permettant de communiquer avec le locuteur natif dont il étudie la langue.

Il vise à pourvoir l'élève de compétences linguistiques précises dans des domaines bien déterminés.

Au niveau des compétences linguistiques, il s'agit entre autre de rendre l'élève apte en :

- a) compréhension orale
- b) expression orale
- c) lecture (compréhension de textes)
- d) écriture (composition)

Au niveau des domaines de compétence, il s'agit de le rendre capable de :

- a) réaliser des actes sociaux (se présenter, saluer, remercier)
- b) fournir des informations factuelles (décrire physiquement et moralement une personne, indiquer son âge...)
- c) exprimer des attitudes affectives (exprimer des désirs, ses goûts, ses préférences...)
- d) réaliser des actes incitatifs (faire des suggestions, une mise en garde, donner des instructions...)
- e) exprimer des attitudes intellectuelles (exprimer l'idée de capacité, d'obligation, de permission...)

#### **4. Mathématiques :**

Sachant que le troisième cycle de l'Ecole Fondamentale concerne des élèves dont l'âge se situe entre 12 et 15 ans, l'élaboration des programmes de mathématiques pour ce cycle, s'appuie sur une triple hypothèse :

- a) La majorité des élèves qui commence la 7ème AF achèvera le cycle de trois ans avec sans doute une faible déperdition scolaire.

- b) La 9ème AF sera, dans de nombreux cas, le dernier lieu de rencontre formelle entre certains élèves et les mathématiques.
- c) La diversité des options après le 3ème cycle (Ecole Normale, Lycée Classique, Ecole Professionnelle, marché du travail) ne réduit par les programmes des différentes disciplines au tronc commun utile. Au contraire, elle élargit considérablement le champ couvert par chacune des matières en vue des grandes orientations qui devront être suivies par les élèves.

D'un point de vue utilitaire, l'enseignement des mathématiques à ce niveau devrait fournir aux élèves des techniques et des outils mathématiques nécessaires pour des activités professionnelles ou quotidiennes en liaison avec les besoins immédiats ou prévisibles.

D'un point de vue spéculatif, on ignore aujourd'hui ce que sera l'environnement technologique et scientifique, dans vingt ans, de l'élève que nous formons maintenant. On ne sait pas quels sont les problèmes qu'il aura à résoudre. On sait cependant que les mathématiques sont et seront dans le futur le langage privilégié des Sciences. L'objet de l'Enseignement des Mathématiques à ce niveau est donc la création de ce nouveau savoir scientifique ou au moins vise à favoriser les conditions de création.

Il est difficile de faire la liste exhaustive des finalités et buts assignés à l'enseignement des Mathématiques. On peut situer néanmoins des points de repère importants. L'enseignement des Mathématiques au troisième cycle devrait permettre de :

- a) développer les activités mentales et intellectualiser, les attitudes des élèves.
- b) développer le travail créatif, le sens critique et les capacités de raisonnement des élèves.

c) Développer les capacités d'abstraction, de généralisation et de synthèse chez les jeunes.

Pour ce faire, il est indispensable de :

- i) munir les élèves de connaissances et d'outils conceptuels en mathématiques ainsi que de la capacité de s'en servir.
- ii) donner à ceux qui continueront leurs études, les bases mathématiques indispensables de connaissances et de savoir-faire.
- iii) développer les capacités de logique et de précision et leur utilisation en situation de communication.

Le programme Mathématiques est organisé en quatre grandes sections :

- I. Algèbre
- II. Géométrie
- III. Mesure
- IV. Applications

Ce découpage en quatre grands champs est classique : l'ensemble de toutes les parties des Mathématiques que l'on peut enseigner à ce niveau s'y retrouvent. Le numérique, pris en charge par l'algèbre et la mesure. L'introduction aux méthodes axiomatiques et à la déduction se feront grâce à la géométrie. Le champ "Applications", quant à lui, permettra de réaliser l'intégration nécessaire des divers enseignements et l'utilisation des notions étudiées. Ce découpage a en outre l'avantage d'être compatible avec l'organisation en thèmes du cycle de base (1ère à 6ème AF).

L'objectif de l'enseignement de **l'algèbre** est d'aboutir à :

- La maîtrise et l'utilisation des divers ensembles numériques usuels : les Naturels, les Entiers, les Décimaux, les Rationnels, les Réels en se servant, lorsque cela est possible, du vocabulaire de la théorie des ensembles.
- La résolution de problèmes portant sur les opérations, leurs propriétés, sur l'utilisation de la relation d'ordre, sur la factorisation et l'étude des fonctions numériques.

L'objectif de l'enseignement de la **géométrie** est principalement la reconnaissance et la construction des objets et des figures géométriques usuels, l'utilisation des instruments de géométrie et l'étude de certaines transformations du plan.

Quant au système de mesure, il est enseigné dans une double perspective :

- par les activités qui seront proposées, on devrait permettre de développer et de fixer des compétences dans le mesurage et le calcul de mesures.
- familiariser d'avantage l'élève aux diverses unités du Système Métrique.

Les applications mathématiques de leur côté portent sur divers points d'utilisation de cette science à ce niveau, tels que :

- la proportionnalité et les pourcentages
- les statistiques élémentaires (construction, lecture, interprétation de tableaux de données; utilisation de représentations graphiques).

Ces parties sont complémentaires, et devraient permettre aux élèves de faire face dans l'avenir à un grand nombre de situation-problèmes.

## **5. Sciences Sociales**

Les objectifs de l'enseignement des Sciences Sociales du 3ème cycle fondamental, reflètent une nouvelle conception pédagogique qui centre les activités d'apprentissage sur la participation active de l'élève haïtien. Aussi le programme-cadre des Sciences Sociales présenté ici, a pour but de :

- a) Consolider les acquis antérieurs des 1er et 2ème cycles tout en fournissant à l'élève des connaissances théoriques et méthodologiques lui permettant de développer une conscience critique et créative face à son pays et au monde extérieur
- b) Permettre à l'élève d'acquérir les connaissances et habiletés nécessaires pour appréhender les faits sociaux de sa communauté, comprendre les caractéristiques et les manifestations fondamentales d'autres sociétés et développer chez lui la pensée critique.
- c) Permettre à l'élève de comprendre la société haïtienne et les problèmes les plus importants qu'elle confronte en vue de participer à la recherche de nouvelles solutions pour son développement.
- d) Faire découvrir à l'élève que d'autres peuples ont d'autres manières de penser et de vivre; le porter à prendre conscience des réalités politiques socio-économiques et culturels des pays, favoriser la compréhension des structures géo-politiques du monde contemporain.

- e) Permettre à l'élève, tout en prenant conscience de son environnement immédiat (économique, culturel, social, écologique, etc...), de s'ouvrir au monde extérieur afin qu'il soit solidaire des problèmes d'autres peuples, qu'il s'initie aux différentes problématiques par l'utilisation de méthodes générales d'approche et enfin qu'il se sente membre de la communauté universelle.

## **6. Sciences Expérimentales :**

Tout programme d'étude du milieu se doit de présenter une base de connaissances et de compétences générales en rapport avec les situations et expériences locales qui facilitent chez l'apprenant l'adaptation aisée, la participation ultérieure à la vie de la communauté et le développement de la capacité créative.

Dans cet ordre d'idées, le programme de Sciences Expérimentales du 3ème cycle vise d'abord à renforcer, à approfondir les connaissances et compétences déjà acquises par l'élève en vue d'aiguiser son sens de l'observation et d'éveiller chez lui l'esprit scientifique.

En outre, ce programme diffère de celui du Secondaire Traditionnel :

- 1) par l'approche pédagogique mettant l'accent sur une démarche participative;
- 2) par l'introduction de thèmes et de sous-thèmes visant à établir une liaison plus étroite entre les différentes séquences de l'apprentissage de l'élève.

Les activités insérées dans le programme-cadre des Sciences Expérimentales du 3ème cycle fondamental devront ainsi engendrer chez l'élève une attitude positive envers les lois naturelles et favoriser l'acquisition d'un ensemble de savoir et de savoir-faire indispensables à la compréhension de son environnement, son exploitation judicieuse, sa transformation éventuelle et sa préservation.

Enfin, une telle approche permettra aux jeunes de se familiariser avec la méthode expérimentale, et de s'initier aux réalisations technologiques contemporaines et à leurs diverses applications.

**Les objectifs généraux** de l'enseignement des Sciences Expérimentales au 3ème cycle sont les suivants :

1. Stimuler l'acquisition progressive d'un système organisé de connaissances dans le domaine de diverses disciplines scientifiques : sciences biologiques, sciences de la terre, sciences physiques.
2. Former les élèves à la démarche scientifique : l'observation scientifique, la formulation d'hypothèses, l'expérimentation, la classification, la communication scientifique.
3. Inculquer aux élèves les habiletés (les savoir-faire) nécessaires à la découverte et à l'amélioration de leur environnement ainsi qu'à la résolution des situations et des problèmes à caractère scientifique posés par la vie courante.
4. Développer chez l'élève, à partir de sa curiosité naturelle, un nombre important d'attitudes conformes au profil attendu en fin de cycle, à savoir :
  - Une attitude investigatrice prédisposant à formuler des questions, recueillir l'information et les données nécessaires à la découverte de certains phénomènes et à planifier des activités liées à des renseignements.
  - La persévérance et la créativité se traduisant par la capacité à : mener à terme une activité ou un projet, améliorer sa méthode de travail, envisager différentes approches à un problème, formuler des commentaires et des propositions,

- La prudence dans la formulation des jugements incitant à auto-évaluer son travail, reconnaître le caractère incomplet de ses propres connaissances, éviter des généralisations hâtives à partir de résultats partiels.

#### **7. Education Esthétique et Artistique :**

Le programme d'éducation esthétique et artistique au 3ème cycle de l'Ecole Fondamentale vise à rendre l'élève capable de :

- saisir et interpréter les messages véhiculés par les oeuvres d'art présentées sous formes de théâtre, musique, peinture ou dessin.
- apprécier les qualités esthétiques d'oeuvres haïtiennes ou étrangères dans le domaine de la musique, de la danse, du théâtre, du dessin et de la peinture.
- transmettre ses idées, sentiments ou émotions par le truchement de la créativité exprimée dans l'exploitation libre des techniques de base propres à chacune des disciplines artistiques étudiées.
- prendre conscience de son identité comme individu et comme citoyen de son pays grâce à son initiation à la connaissance du patrimoine culturel haïtien présenté sous sa forme la plus populaire (chant, musique, conte, etc...)
- participer spontanément et valablement à l'animation et au développement culturel de sa communauté.

L'art dramatique au 3<sup>e</sup> cycle s'appuie sur quatre besoins essentiels de l'enfant de 12 à 14 ans; le besoin de mouvement grâce auquel il pourrait libérer son trop plein d'énergie; le besoin d'imitation par lequel se matérialisent ses fantasmes ou s'exprime sa curiosité ou son admiration pour certains personnages; le besoin de socialisation et le besoin de créer, de s'identifier à des personnages fictifs ou d'improviser des situations. Cette possibilité lui sera accordée par le jeu libre ou le jeu sur texte fixe ainsi que la création de décor et de costumes.

La formation musicale vise à donner à l'élève une base suffisante pour lui permettre d'exploiter ses divers talents musicaux tant à son bénéfice propre qu'à ceux de la communauté. Ce programme comportera un entraînement à reconnaître et à reproduire par la lecture et l'écriture des rythmes faciles dans les tonalités de base (grammaire musicale).

Le dessin constitue l'un des moyens les plus expressifs de la communication humaine. Le cours de dessin devra permettre aux élèves de s'épanouir grâce à la découverte, au développement et à la libre expression de leurs dons créateurs.

Les activités sensorielles leur apprendront à mieux regarder afin de voir les formes et les mouvements et de distinguer peintures et dessins.

Ils acquerront aussi les habiletés manuelles : souplesse et sûreté de main nécessaires à la réalisation d'oeuvres originales et à leur participation à l'enrichissement culturel national. Ces habiletés manuelles seront aussi instrumentales pour continuer éventuellement des études dans une école d'Art.

## 8. Initiation à la Technologie et aux Activités Productives (ITAP) :

L'Ecole Fondamentale se distingue de l'Ecole Classique par son nouveau rôle centré sur le développement économique et social et son ouverture sur le monde du travail et de la vie active. L'initiation à la technologie et aux activités productives constitue à ce titre une discipline importante. Le cloisonnement traditionnel entre les disciplines intellectuelles et l'enseignement manuel est ainsi rompu au profit d'une base éducative commune qui inclut pour tous, la réalisation d'un travail "productif" et d'une expérience liée à la vie professionnelle. Le principe d'éducation pour le développement" trouve ainsi son aboutissement dans "L'éducation par le travail et pour le travail" qui exige la nécessaire revalorisation des apprentissages manuels et leur articulation aux autres enseignements.

L'élève du 3ème cycle fondamental est appelé donc à se familiariser avec le monde du travail et de la production. Il devra non seulement s'initier aux activités manuelles proprement dites, mais également comprendre les mécanismes liés à la notion de travail et la production des richesses matérielles ainsi que les systèmes et outils technologiques qui les engendrent. Cet enseignement essentiellement pratique s'articulera autour de pôles évidents tels que :

- agriculture, élevage, artisanat
- alimentation
- vêtement
- santé
- transport
- loisirs
- éducation
- communication
- protection de la nature et de l'environnement etc...

## **9. Education Physique et Sportive :**

Tout en lui reconnaissant sa contribution à l'éducation harmonieuse de l'élève, l'éducation physique et sportive exprime sa vocation en tant que discipline éducative, en termes d'objectifs pédagogiques autour des grands axes qui caractérisent les objectifs généraux du 3ème cycle de l'Ecole Fondamentale.

- a) L'éducation physique et sportive doit contribuer à l'affirmation des qualités de santé. Par le biais de ses disciplines, l'éducation physique et sportive doit assurer à tous les jeunes un développement normal et harmonieux.
- b) sur des bases scientifiques (anatomo-physiologiques), l'éducation physique et sportive doit assurer le développement des fonctions de divers organes au niveau des capacités motrices : aptitudes à l'action; maîtrise de soi, facultés de jugement, aptitudes physiques et neuro-physiologiques sollicitées par des situations et activités à caractère socio-économiques spécifiques, à l'environnement et au monde du travail.
- c) Elle doit favoriser, également la formation morale, civique et sociale des jeunes et le renforcement de certaines valeurs humaines: courage, dépassement de soi, goût de l'effort, désintéressement, sens de l'équipe, solidarité, sens de responsabilité; maîtrise de soi, affirmation de sa personnalité, respect de l'autre...
- d) L'éducation sportive assure au jeune, en outre, les connaissances techniques, les capacités et les aptitudes nécessaires pour participer aux diverses activités extra-scolaires dans le cadre d'organisations sportives et des tournois de compétition.

# *PLAN D'ETUDES*

(REPARTITION HORAIRE)

PLAN D'ETUDES DU 3<sup>ème</sup> CYCLE FONDAMENTAL

Enseignement Général

Disciplines d'études	7 <sup>o</sup> AF		8 <sup>o</sup> AF		9 <sup>o</sup> AF		TOTAL	
	Heb.	Annuel	Heb.	Annuel	Heb.	Annuel	Heb.	Annuel
1. Créole	2	60	2	60	2	60	6	180
2. Français	5	150	5	150	5	150	15	450
3. Langues Etrangères (Anglais, Espagnol...)	2	60	2	60	2	60	6	180
4. Mathématiques	5	150	5	150	5	150	15	450
5. Sciences Sociales	3	90	3	90	3	90	9	270
6. Sciences Expérimentales	3	90	3	90	3	90	9	270
7. Education esthétique et artistique	2	60	2	60	2	60	6	180
8. Initiation à la Technologie et aux Activités Productives	3	90	3	90	3	90	9	270
9. Education physique et sportive	1	30	1	30	1	30	3	90
Total Heb./Annuel	26	780	26	780	26	780	78	2340

**3. PROGRAMME DE LANGUES VIVANTES**

**ESPAGNOL**

**2 heures par semaine x 30 semaines scolaires = 60 heures par année**

## Introduction

### Orientations Générales du Programme "Langues Etrangères"

#### Fondements

Le développement des moyens de communications a beaucoup contribué au rapprochement des peuples. Ce rapprochement crée pour l'individu le besoin de communiquer tant à l'intérieur qu'à l'extérieur de son environnement social et linguistique immédiat. La connaissance d'une langue répond donc à un besoin réel et pratique et revêt à la fois un aspect académique et un caractère utilitaire.

En outre, la situation géographique d'Haiti entre l'Amérique et la Caraïbe anglophones et hispanophones, ainsi que l'intensification des échanges entre ces peuples ont rendu impérieuse la maîtrise par l'enfant haïtien de l'Espagnol, qui est un instrument d'accès à la connaissance et à la compréhension internationale. Tout enseignement visant à cette compréhension doit être axé sur le message à transmettre et non exclusivement sur la grammaire. Et cette transmission doit se produire dans un environnement naturel à l'occasion d'interactions.

Le nouveau programme d'Espagnol tient compte de ces impératifs et utilise certains éléments, caractéristiques des modalités d'acquisition d'une langue en milieu naturel.

## 1.- Objectifs Pédagogiques Généraux de l'Espagnol

Du but de ce programme découlent deux objectifs généraux ayant rapport tant à la compréhension et production orales, qu'à la compréhension et production écrites.

- L'élève sera capable de comprendre et de transmettre des messages oraux ayant trait aux situations de la vie courante.

- L'élève sera capable de comprendre des textes écrits simples et de s'exprimer par écrit dans un nombre limité de situations de la vie courante.

### Particularités du Programme.

Le programme d'Espagnol au 3e cycle de l'Ecole Fondamentale favorise l'apprentissage de la langue comme instrument de communication. Les objectifs spécifiques par année, qui y sont proposés, représentent dans leur majorité des fonctions de communication. (Les fonctions étant définies comme des intentions de communication du locuteur, lesquelles déterminent la forme des énoncés qui les véhiculent). Ces objectifs sont liés à des suggestions d'activités d'enseignement et d'apprentissage.

Ce programme est organisé en spirale. Ce qui suppose l'introduction et la réapparition continues des fonctions et du contenu linguistique. Cette organisation facilite l'enrichissement de la langue par des formes de plus en plus complexes.

### Problématique

L'enseignement de l'Espagnol, langue étrangère en Haïti, se trouve dans une situation critique. Celle-ci serait dûe, entre autres facteurs, à l'absence d'un programme bien élaboré, avec des objectifs généraux et spécifiques, des contenus thématiques et lexicaux bien définis.

En raison de cette absence, l'uniformité de l'enseignement des langues étrangères n'est pas réalisée tant au niveau des diverses écoles qu'à celui des classes parallèles d'un même établissement, d'une part, la continuité d'un apprentissage, propre à consolider les acquis d'une classe à une autre n'est pas garantie, d'autre part. Ce manque d'unité et de suite dans le programme d'Espagnol, programme basé exclusivement sur l'étude des règles grammaticales et la traduction ne facilite pas l'acquisition de cette langue, et explique la faible performance de l'apprenant en fin de scolarité.

Compte tenu de ces résultats peu satisfaisants et des finalités du système éducatif haïtien, le Ministère de l'Éducation Nationale a entrepris d'élaborer, dans le cadre du Curriculum de l'École Fondamentale (3e cycle), un programme d'Espagnol (option), adapté aux besoins et intérêts de l'apprenant en fonction des exigences de la vie moderne.

### Relation du programme avec les Finalités de l'École Fondamentale

Dans le cadre des options culturelles nationales, l'enseignement doit faire acquérir au jeune haïtien une conscience universelle. L'étude de l'Espagnol se veut un moyen de faciliter cette ouverture sur le monde extérieur en fournissant les instruments linguistiques nécessaires.

Le programme vise donc à développer les connaissances et les habiletés de base qui permettent aux apprenants de communiquer tant à l'oral qu'à l'écrit avec la communauté internationale.

**PROGRAMME-CADRE DE LA  
DISCIPLINE : LANGUE ETRANGERE (ESPAGNOL)**

**3e Cycle Fondamental**

THEMES	7e	h	8e	h	9e
<p><b>1. Compréhension et Production orales</b>  (20 heures)</p>	<p><b>1.1. ACTES SOCIAUX</b></p> <p>1.1.1. Salutations 1.1.2. Présentations 1.1.3. Remerciements 1.1.4. Congé (prendre) 1.1.5. Excuses</p> <p><b>1.2. INFORMATIONS FACTUELLES</b></p> <p>1.2.1. Identification 1.2.2. Demande d'informations quant aux personnes, aux choses, aux lieux et réponses y relatives. 1.2.3. Description 1.2.4. Demande de description 1.2.5. Comparaison 1.2.6. Description d'actions</p>		<p><b>1.1. ACTES SOCIAUX</b></p> <p>1.1.1. Révision du programme de 7e (Diversification des niveaux de langue)</p> <p><b>1.2. INFORMATIONS FACTUELLES</b></p> <p>1.2.1. Demande d'information, Diversification des niveaux de langue. 1.2.2. Identification d'êtres et de choses. 1.2.3. Caractérisation d'êtres et de choses. 1.2.4. Narration dirigée 1.2.5. Relations spatiales. 1.2.6. Situations dans le temps.</p>		<p><b>1.1. ACTES SOCIAUX</b></p> <p>1.1.1. Renforcement des acquis. 1.1.2. Félicitations 1.1.3. Expression de la sympathie 1.1.4. Souhaits et vœux 1.1.5. Présentation de quelqu'un</p> <p><b>1.2. INFORMATIONS FACTUELLES</b></p> <p>1.2.1. Demande d'information. Renforcement des acquis 1.2.2. Nominalisation (abstraction) 1.2.3. Narration libre 1.2.4. Relations de cause et de conséquence 1.2.5. Relations temporelles: antériorité, simultanéité, postériorité 1.2.6. Expression d'opinions.</p>

THEMES	7e	h	8e	h	9e
<p><u>Compréhension et Production orales</u></p> <p>(Suite)</p>	<p><b>1.3. ACTES INCITATIFS</b></p> <p>1.3.1. Messages dits par le professeur ou par l'élève (Consignes, Direction, Aide, Invitation, Mise en garde) (Contrôle de la compréhension par l'image Intonation - Prononciation)</p> <p><b>1.4. ATTITUDES AFFECTIVES</b></p> <p>1.4.1. Expression des goûts 1.4.2. Sentiments et Impressions 1.4.3. Désirs et Intentions</p>		<p><b>1.3. ACTES INCITATIFS</b></p> <p>1.3.1. Retransmission des messages écoutés 1.3.2. Réponses appropriées à des questions après écoute 1.3.3. Intonation - Prononciation</p> <p><b>1.4. ATTITUDES AFFECTIVES</b></p> <p>1.4.1. Révision du programme de 7e 1.4.2. Expression des préférences personnelles 1.4.3. Expression des préférences d'une tierce personne 1.4.4. Diversification par comparaison des goûts des sentiments et impressions, des désirs et intentions. 1.4.5. Expression des attitudes affectives vues en 7e (Références présentes, futures et passées)</p>		<p><b>1.3. ACTES INCITATIFS</b></p> <p>1.3.1. Résumé oral de textes écoutés 1.3.2. Ecoute active de programmes radiophoniques et télévisés 1.3.3. Histoires courtes et chansons 1.3.4. Narration de faits entendus 1.3.5. Intonation - Prononciation</p> <p><b>1.4. ATTITUDES AFFECTIVES</b></p> <p>1.4.1. Reprise du programme des précédentes années. 1.4.2. Argumentation (Discussion de préférences) 1.4.3. Souhaits et vœux (hypothèses présentes, futures et passées)</p>

THEMES	7e	h	8e	h	9e
<u>Compréhension et Production orales</u>	<b>1.5. ATTITUDES INTELLECTUELLES</b>		<b>1.5. ATTITUDES INTELLECTUELLES</b>		<b>1.5. ATTITUDES INTELLECTUELLES</b>
(Suite)	1.5.1. Capacité (compétence) et incapacité (incompétence)		1.5.1. Désapprobation ou reproche		1.5.1. Excuse ou critique
	1.5.2. Obligation		1.5.2. Colère et sentiments: Diversification des niveaux de langue.		1.5.2. Colère et sentiments: Renforcement des acquis.
	1.5.3. Besoins		1.5.3. Capacité et Incapacité: Diversification des niveaux de langue		1.5.3. Capacité et Incapacité: Renforcement des acquis
	1.5.4. Certitude et incertitude		1.5.4. Demande de parole et demande de dispense.		1.5.4. Réitération de la demande de parole après avoir été interrompu
	1.5.5. Approbation (accord) ou Désapprobation (désaccord)		1.5.5. Interdiction		1.5.5. Obligation et Interdiction niées
	1.5.6. Demande de permission		1.5.6. Certitude et incertitude: Diversification des niveaux de langue.		1.5.6. Certitude et incertitude: Renforcement des acquis
			1.5.7. Besoins: Diversification des niveaux de langue.		1.5.7. Besoins: Renforcement des acquis

THEMES	7e	h	8e	h	9e
<p><u>Compréhension écrite</u> (Lecture) (20 heures)</p>	<p><b>2.1. <u>ECRIT, SUPPORT DE L'ORAL</u></b></p> <p>2.1.1. Lecture de dialogues et de textes écrits reproduisant le programme vu à l'oral, suivie de questions de compréhension</p> <p><b>2.2. <u>TEXTES DE SYNTHESE</u></b></p> <p>2.2.1. Lecture de textes de synthèse, adaptés aux contenus thématiques lexicaux et grammaticaux.</p>		<p><b>2.1. <u>ECRIT SUPPORT DE L'ORAL</u></b></p> <p>2.2.1. Lecture de dialogues et de textes écrits reproduisant le programme vu à l'oral, suivie de questions de compréhension</p> <p><b>2.2. <u>TEXTES DE SYNTHESE</u></b></p> <p>2.2.1. lecture de textes de synthèse, adaptés aux contenus thématiques lexicaux et grammaticaux.</p>		<p><b>2.1. <u>ECRIT SUPPORT DE L'ORAL</u></b></p> <p>2.2.1. Reprise du programme des années précédentes.</p> <p><b>2.2. <u>TEXTES DE SYNTHESE</u></b></p> <p>2.2.1. Lecture de textes de synthèse adaptés aux contenus lexicaux et grammaticaux.</p>

THEMES	7e	h	8e	h	9e
<p><u>Compréhension écrite</u> (Lecture) (suite)</p>	<p><b>2.3. TEXTES FONCTIONNELS</b></p> <p>2.3.1. Lecture de messages courants, notes biographiques (annonces d'objets perdus, offre d'emploi, cartes de souhaits, lettres)</p> <p>2.3.2. Lecture de consignes complexes (Direction, consignes, invitation)</p>		<p><b>2.3. TEXTES FONCTIONNELS</b></p> <p>2.3.1. Lecture de consignes complexes (posologie de médicaments, cartes touristiques)</p> <p>2.3.2. Lecture d'avis, de petites annonces.</p> <p><b>N.B.</b> Reprise du programme de l'année précédente.</p>		<p><b>2.3. TEXTES FONCTIONNELS</b></p> <p>2.3.1. Lecture de cartes routières</p> <p>2.3.2. Lecture d'affiches publicitaires</p> <p>2.3.3. Lecture de coupures de journaux avec les différentes rubriques.</p> <p><b>N .B.</b> Reprise du programme de l'année précédente.</p>
<p><u>Production écrite</u> (10 heures)</p>	<p>3.1. Production dirigée, basée sur support visuel ou sur des modèles écrits de dialogues ou de paragraphes très courts</p>		<p>3.1. Production dirigée, basée sur support visuel ou auditif.</p> <p>3.2. Production spontanée, de phrases en réutilisant le vocabulaire et les structures simples.</p>		<p>3.1. production libre, basée sur support visuel ou auditif</p> <p>3.2. Production de Résumé, de compte-rendu.</p>



**PROGRAMME PÉDAGOGIQUE  
OPERATIONNEL DÉTAILLÉ**

**THEME No 1: COMPREHENSION ET PRODUCTION ORALES**

**Objectifs généraux du thème:** A la fin de la 9e année, l'élève sera capable de réutiliser certaines formules de politesse dans des situations appropriées.

Eléments de Contenu	Objectifs Spécifiques	Suggestions d'Activités d'Enseignement et d'Apprentissage	Évaluation
<p><b>1.1. ACTES SOCIAUX</b></p> <p><b>1.1.1. Félicitations</b></p> <p>- Voy a guadarne de la Escuela Secundaria. Me gustaría que estuvieras (estuvieses) conmigo durante la ceremonia.</p> <p>- ¡Estupendo! ¡Enhorabuena! Te deseo éxito en todo lo que emprendes.</p> <p>- Te deseo también sabiduría, determinación, y siempre la creencia en tu propia persona. Encontrar toda la felicidad que brinda el éxito.</p>	<p><b>1.1.1.1.</b> L'élève sera capable de: présenter ses félicitations à quelqu'un à l'occasion d'une remise de diplôme, d'une promotion, de la naissance d'un bébé.</p> <p>Répondre avec aisance et spontanéité à des félicitations.</p>	<p><b>1.1.1.1.1.</b> Le maître annonce à la classe la date d'une remise de diplôme (graduation) et demande à un élève de se lever et de dire: "Voy a guadarne este día". Le maître lui présente ensuite ses félicitations. Puis plusieurs couples d'élèves reprennent le même exercice.</p>	<p>Demander à deux élèves à tour de rôle, l'un d'annoncer sa graduation l'autre de lui présenter ses félicitations.</p>

Eléments de contenu	Objectifs spécifiques	Suggestions d'activités d'enseignement et d'apprentissage	Evaluation
<p><u>Marido</u> ¡Hola! He obtenido una promoción. Ahora soy el gerente de la oficina.</p> <p><u>Esposa</u> ¡Enhorabuena! (felicitaciones) Te deseo todo lo bueno y mucho éxito en tu nuevo puesto.</p> <p>. El nene de los Velasquez nació ayer. Los vecinos fueron a felicitar los felices padres. Trajeron también un regalo al recién nacido.</p> <p><u>Vecino:</u> ¡Enhorabuena!, Señora Velasquez. Su nene es bonísimo.</p> <p><u>Madre:</u> Muchas gracias. Parece mucho a su padre, no es verdad?</p> <p><u>Vecino:</u> A medida que crezca, llegará a ser un niño fuerte.</p>	<p>1.1.1.2. Répondre avec aisance et spontanéité à des félicitations.</p>	<p>1.1.1.1.2. Faire parler deux élèves faisant semblant de dialoguer au téléphone; l'un (le mari) annonce à l'autre (sa femme) l'obtention d'une promotion à son travail. "L'autre" présente ses félicitations.</p> <p>1.1.1.2.1. Choisir un court dialogue contenant des félicitations à l'occasion de la naissance d'un bébé et les répliques du père ou de la mère.</p> <p>Des élèves seront désignés pour présenter les différents personnages.</p>	<p>Demander à un élève de présenter ses félicitations à un camarade dans des circonstances déterminées.</p> <p>Créer une situation où un père ou une mère annonce la naissance de son enfant. Demander à un élève de présenter ses félicitations.</p>

Eléments de contenu	Objectifs spécifiques	Suggestions d'activités d'enseignement et d'apprentissage	Evaluation
<p>. Paula y Carlos han invitado su amiga Sara a cenar. Están para terminar con la comida.</p> <p><u>Paula</u>: ¿Le gusta algo más, Sara?</p> <p><u>Sara</u> : Sí, un poco de pavo por favor... Es sabroso ¡Felicitaciones! Eres una cocinera excelente.</p> <p><u>Carlos</u>: Es tiempo para el postre. Te gustaría tomar helado de vanila.</p> <p><u>Sara</u> : Sí, por favor; es mi favorito.</p> <p><u>Paula</u>: ¿Quéle parecen unas galletas?</p> <p><u>Sara</u>: No, gracias; eso me basta.</p>	<p>1.1.1.3. Présenter ses compliments à ses hôtes pour les remercier de leur invitation à dîner</p>	<p>1.1.1.3.1. Le professeur crée une situation où des amis se retrouvent à dîner. Les invités félicitent et remercient leurs hôtes.</p> <p>L'exercice peut-être repris en imaginant une scène au restaurant où des clients félicitent le chef cuisinier.</p>	<p>Créer une situation particulière où un élève exprime ses compliments à un autre élève.</p>
<p>1.1.2. <u>Expressions de la sympathie.</u></p> <p>. Comprendemos y queremos traerle toda la simpatía que necesita en este momento de pesar (tristeza). ¡Qué Dios le dé fuerza y esperanza para hacer fuente a los retos de cada día!</p>	<p>1.1.2.1. Produire en situation la formule de sympathie relative à un décès, à un accident ou à une maladie grave d'un ami ou d'un proche.</p>	<p>1.1.2.1.1. Le maître imagine une conversation téléphonique en changeant, à chaque fois, de voix: l'une est triste, pleine de sanglots annonçant la mort d'un parent ou d'un animal choyé, l'autre utilise les formules de sympathie requises.</p>	<p>Deux élèves sont invités à parler: l'un annonce la mort d'un ami ou d'un proche, l'autre présente ses sympathies.</p>

Eléments de contenu	Objectifs spécifiques	Suggestions d'activités d'enseignement et d'apprentissage	Evaluation
<ul style="list-style-type: none"> <li>- ¡Un brazo roto!</li> <li>- Sí, estaba jugando al fútbol.</li> <li>- ¡Qué lástima! Tienes que tener cuidado. Espero que te restablezcas pronto.</li> <li>- Gracias, Señor</li> </ul>		<p>1.1.2.1.2. Faire mimer par un élève une fracture du bras (ou du pied). Le professeur se renseigne sur les circonstances de l'accident et lui présente ses sympathies</p> <p>Une visite à un ami malade: ce dernier se plaint:</p> <p>P: - No me siento bien. Tengo un dolor en el brazo, en la espalda... El médico me aconseja que descanse: me siento frustrado.</p> <p><u>Le visiteur réplique</u></p> <p>V: - ¡Vamos! ¡Cálmate! Te deseo un pronto restablecimiento (recuperación). Te vas a recuperar (reponer) pronto. No te preocupes.</p> <p>Espero que restablezcas pronto y que disfrutes de lo mejor entre los tuyos.</p>	<p>Tour à tour deux élèves expriment, l'un la cause de son déboire, l'autre ses sympathies.</p>
<p><b>1.1.3. Souhais et Voeux</b></p> <p>. Laura y Carlos,</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- He recibido una invitación de boda. ¡Estupendo!</li> <li>- Nos hemos decidido en casarnos, Ramón.</li> <li>- Les deseo lo más bueno en su unión y que uds. lleguen en compartir toda la belleza que hay en el amor y que esten felicísimos</li> <li>- Oh! gracias Ramón. Es muy gentil por tu parte.</li> </ul>	<p>1.1.3.1. Produire en situation des souhaits et des vœux à l'occasion d'un mariage, de la Noël, du Nouvel An, de la St Valentin, de la Fête de Pâques, de la Fête des Mères, d'un anniversaire.</p>	<p>1.1.3.1.1. A chaque époque de l'année, le professeur prépare de courts dialogues composés de souhaits et de vœux appropriés. Les élèves écoutent attentivement et échangent des vœux avec l'intonation et l'enthousiasme requis.</p>	<p>Créer des situations où l'élève doit exprimer ses souhaits et ses vœux avec les formules requises.</p>

La conception de cette Ecole Haïtienne Nouvelle s'appuie sur les principes de base suivants :

1. La garantie de l'éducation de tous par l'Etat, sans discrimination aucune, à tous les niveaux de scolarisation.
2. La liberté de l'enseignement.
3. La gratuité de l'enseignement.
4. L'obligation scolaire au niveau de l'Ecole Fondamentale.
5. L'orientation de l'éducation vers le développement socio-économique du pays.

Eléments de contenu	Objectifs spécifiques	Suggestions d'activités d'enseignement et d'apprentissage	Evaluation
<p>. Feliz Navidad Te deseo un feliz año nuevo. Que toda la bendición de la Navidad sea tuya.</p> <p>- Te deseo una maravillosa y bendita Navidad.</p> <p>- Gracias lo mismo te deseo.</p> <p>. Querida tía, Que la alegría de las pascuas llene su vida con regocijo durante todo el año.</p> <p>- Feliz día de los enamorados.</p> <p>- Gracias, te deseo felicidad con amor.</p>	<p>1.1.3.2. Répondre avec aisance et spontanéité à des vœux et souhaits</p>	<p>1.1.3.2.1. Le professeur explique en espagnol à la classe le sens de la fête de la St Valentin. Par des questions, il vérifie la compréhension. Par groupes de deux, les élèves échangent des souhaits, des vœux et y répondent avec spontanéité.</p> <p>Le même exercice est repris à l'occasion de la Fête de Pâques: ou de</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ¡ Felices Pascuas!</li> <li>- Lo mismo te deseo a ti</li> <li>- Gracias</li> </ul> <p>A cette occasion, la classe peut réaliser la confection d'œufs de Pâques et de Lapins de Pâques ou en les dessinant au tableau et sur leur cahier d'espagnol en y ajoutant les souhaits appropriés.</p>	<p>Faire intervenir deux élèves: l'un formule des souhaits et des vœux, l'autre y répond avec spontanéité.</p>
<p>. Feliz cumpleaños Recibe los recuerdos míos. ¡ Qué este día te brinde alegría que dure todo el año.</p> <p>- Muchas gracias. Es muy sensitivo por tu parte.</p> <p>- ¡ Te felicito calurosamente !</p> <p>- Pensamos que estarás con nosotros pronto.</p> <p>- Feliz aniversario de boda.</p>	<p>1.1.3.3. Choisir les vœux et termes de souhaits appropriés à la personne en question.</p>	<p>1.1.3.3.1. Par des questions le maître s'enquiert du jour de naissance ou du jour de l'anniversaire de mariage d'un proche d'élève:</p>	<p>Demander à un élève de s'adresser à un autre qui fête un nouveau printemps en utilisant des termes de souhaits appropriés.</p>

Eléments de contenu	Objectifs spécifiques	Suggestions d'activités d'enseignement et d'apprentissage	Evaluation
<p><b>1.1.4. Le temps qu'il fait.</b></p> <p>¿Cómo es el tiempo hoy?</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Hace calor</li> <li>- Hace fresco</li> <li>- Hace viento</li> <li>- El tiempo está nublado.</li> <li>- El tiempo está brumoso.</li> </ul> <p>¿llovió ayer?</p> <p>Sí, llovió un poco</p> <p>¿ En qué estación estamos ahora?</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Estamos en primavera, en invierno, en otoño, en verano.</li> </ul>	<p><b>1.1.4.1.</b> S'informer et informer sur le temps qu'il fait.</p>	<p><b>1.1.4.1.1.</b> Le maître posera des questions sur les saisons, la température, le temps qu'il fait.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>¿ En qué mes estamos?</li> <li>- Estamos en Julio. ¿ En qué estación estamos ahora? Estamos en verano y hace mucho calor.</li> <li>¿ Cuándo hace frío?</li> <li>- Hace frío en invierno, ¿verdad?</li> </ul> <p>Faire des jeux de rôle (utiliser dessins, images pour différencier les saisons) au cours desquels les élèves s'interrogent sur le temps qu'il fait.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>¿ Cómo es el tiempo hoy?</li> <li>- Hace calor y el tiempo está ensoleado hoy.</li> </ul>	<p>Demander à deux élèves de s'interroger sur le temps qu'il fait aujourd'hui ou le temps qu'il faisait hier ou qu'il fera demain.</p>
<p><b>1.1.5. Présentations</b></p> <p>Presentación de un señor a una mujer.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Señor X, tengo el placer de presentarle a la señora.</li> <li>- Mucho gusto en conocerla, señora. Encantado de conocerla, señora.</li> </ul> <hr/> <p>Presentación de un joven o de una joven a otra persona mayor:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Padre, mamá, les presento a mi amiga Lea</li> </ul>	<p><b>1.1.5.1.</b> Choisir les termes appropriés aux différentes situations où il aura à présenter quelqu'un.</p>	<p><b>1.1.5.1.1.</b> Après avoir rappelé certaines formules de présentation, choisir des élèves pour représenter chacun un personnage d'âge différent. Ils se saluent et se présentent à tour de rôle.</p> <p>Presentación de un muchacho a una muchacha o a otro muchacho:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Fed, te presento a Jerry</li> <li>- Hola, Jerry</li> <li>- Hola, Fed</li> <li>- Hola, Sara</li> <li>- Hola Linda</li> </ul>	<p>Créer des situations où les élèves joueront le rôle de personnes d'âge et de position différentes se présentant les uns aux autres.</p>

Eléments de contenu	Objectifs spécifiques	Suggestions d'activités d'enseignement et d'apprentissage	Evaluation
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Mucho gusto en conocerla, Lea.</li> <li>- ¿Cómo están uds, Señor Logan, señora Logan?</li> </ul>			

THEME No 1: COMPREHENSION ET PRODUCTION ORALES

Objectifs généraux du thème: A la fin de l'année, l'élève sera capable de comprendre et de transmettre oralement des informations factuelles correspondant à des situations.

Eléments de Contenu	Objectifs Spécifiques	Suggestions d'Activités d'Enseignement et d'Apprentissage	Evaluation
<p><b>1.2. Informations factuelles</b></p> <p>1.2.1. Communication par téléphone.</p> <p><b>Expressions:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ¿ Le puedo ayudar?</li> <li>- Sí, me gustaría?</li> <li>- Regístrese</li> <li>- ¿En qué puedo ayudarle?</li> <li>- Porsupuesto (ou claro que sí, por cierto)</li> <li>- ¿Qué va mal?</li> </ul> <p>Present Tense/ Past Tense</p>	<p>1.2.1.1. Parler au téléphone pour obtenir des informations.</p>	<p><b>1.2.1.1.1. Situation 1:</b> Appeler l'opérateur et demander le numéro d'un ami, d'un magasin.</p> <p>Le maître fera écrire des dialogues modèles qu'il expliquera et fera répéter. Ensuite, il demandera aux élèves à tour de rôle de présenter les dialogues. Il encouragera les élèves à préparer un dialogue à partir du modèle présenté.</p> <p>Ex: - Dígame - Es el operador quien habla ¿En qué puedo ayudarle? - Me gustaría tener el número para... .. por favor. . Haga ud el favor de deletrearlo - El número es... .. . Muchas gracias - De nada</p> <p><b>1.2.1.1.2. Situation 2:</b> Appeler une compagnie aérienne pour faire une réservation.</p> <p>Ex: - Dígame. Aquí American Airlines - Quisiera hacer una reserva</p>	<p>Parler au téléphone pour obtenir des informations.</p> <p>Le maître mettra les élèves en situation et leur demandera de réagir en conséquence.</p>

Eléments de contenu	Objectifs spécifiques	Suggestions d'activités d'enseignement et d'apprentissage	Evaluation
<p><b>1.2.2. Directions</b> - sitios, correo</p>	<p><b>1.2.2.1.</b> Demander et donner des directions</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- ¿Para dónde va ud, Señor?</li> <li>- A Nueva York</li> <li>- ¿Cuándo le gustaría salir?</li> <li>- El día 16 de Julio</li> <li>- ¿A qué hora, Señor?</li> <li>- En la mañana, por favor. ¿Puede ud hacerlo?</li> <li>- A ver. Sí, todo está arreglado. No se le olvida registrarse pronto.</li> <li>- Gracias.</li> <li>- De nada ¡Feliz viaje!</li> </ul> <p><b>1.2.1.1.3. Situation 3:</b> Appelez un magasin de disques pour leur demander s'ils ont un dernier tube.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Dígame</li> <li>- Buenos días, ¿es el... ..</li> <li>- Sí, ¿En qué puedo ayudarle?</li> <li>- ¿Tiene ud "Lanmou se mistè"?</li> <li>- ¿Por quién es?</li> <li>- Por Emeliènne Michou.</li> <li>- Por cierto. Es su último album.</li> <li>- ¿Cuánto vale?</li> <li>- \$.10.00, Señor</li> <li>- Gracias</li> <li>- De nada</li> </ul> <p><b>1.2.1.1.4. Situation 4:</b> Appeler un ami pour lui demander comment il va.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Hola, Carlos ¿Qué te pasa?</li> <li>- Bueno. Tengo fiebre</li> <li>- ¿Has visto a un médico?</li> <li>- Sí, dijo que es un paludismo</li> <li>- ¿Dijo él lo que lo originó?</li> <li>- No se lo pregunté, pero es lo que dijo. Yo tenía que guardar cama por unos días. Necesito descanso.</li> <li>- Bueno. Espero que te rehabilites pronto.</li> </ul> <p><b>1.2.2.1.1.</b> Le maître fera toujours écouter un dialogue modèle sur cassette si possible. Il posera des</p>	<p>Demander et donner des informa-</p>

THEME No 1: COMPREHENSION ET PRODUCTION ORALES

Objectifs généraux du thème: A la fin de l'année, l'élève sera capable d'utiliser et d'exprimer ses sentiments et opinions, parler de son environnement et de certains rapports sociaux.

Eléments de Contenu	Objectifs Spécifiques	Suggestions d'Activités d'Enseignement et d'Apprentissage	Evaluation
<p><b>1.3. ACTES INCITATIFS</b></p> <p><b>1.3.1. <u>Sentiments et opinions.</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>. Les pronoms personnels.</li> <li>. L'enclise</li> <li>- Me gusta mucho estudiar por la noche</li> <li>- Me interesa perfeccionarme como profesor de lenguas extranjeras. <ul style="list-style-type: none"> <li>. L'école</li> <li>. Le cinéma</li> </ul> </li> <li>- Envúelmela por favor.</li> <li>- ¿ Me lleva contigo?</li> </ul>	<p>1.3.1.1. L'élève sera capable de: exprimer ses sentiments, ses opinions concernant une personne ou une chose.</p>	<p>1.3.1.1.1. Le professeur écrit au tableau des phrases modèles:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Me gusta mucho estudiar por la noche.</li> <li>- Me interesa perfeccionarme como profesor de lenguas extranjeras.</li> </ul> <p>Il explique les différentes façons d'utiliser les pronoms personnels compléments: <b>me, te, se, nos, os, le, les.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) Avant le verbe</li> <li>b) Après le verbe (à l'infinitif, au gérondif, à l'impératif)</li> </ul> <p>Les élèves à leur tour forment des phrases semblables aux phrases-modèles et pratiquent les dialogues suivants:</p> <p>I.- A- Estaba mala  B- No parecías enferma la última vez que te vi  A- Ahora me siento a gusto</p> <p>II.- A- Yo creo que tu cumpleaños cae mañana.  B- Exactamente. Cumpliré diecisiete.</p>	<p>Le professeur désigne deux élèves qui partagent à tour de rôle leurs sentiments et leurs opinions.</p>

### **III. OBJECTIFS ET PRINCIPES GENERAUX DU 3ème CYCLE FONDAMENTAL**

#### **1. Objectifs généraux**

Tel qu'il ressort des Finalités et des Buts de l'Education Haïtienne, le 3ème cycle fondamental doit répondre aux objectifs généraux suivants :

- a) Consolider chez les élèves qui terminent le cycle de base (1 à 6 ans) de l'Enseignement Fondamental, la maîtrise des connaissances acquises et renforcer leurs capacités d'adaptation aux nouveaux domaines d'études.
- b) Développer chez les jeunes les qualités essentielles comme la créativité, l'esprit critique, l'observation scientifique et le sens de l'initiative.
- c) Assurer aux jeunes une formation générale, scientifique et technique, solide et équilibrée.
- d) Favoriser des attitudes et comportements positifs vis-à-vis du changement, de l'environnement et du développement socio-économique.
- e) Familiariser les jeunes avec le monde du travail et les préparer à la vie active.
- f) Assurer aux élèves orientés vers l'enseignement technique et professionnel, une formation théorique et pratique permettant le développement de qualifications nécessaires à l'exercice d'un métier.



Eléments de contenu	Objectifs spécifiques	Suggestions d'activités d'enseignement et d'apprentissage	Evaluation
<p>hermano del sacerdote</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>. L'église</li> <li>. La plage</li> </ul>		<p><b><u>Dialogue:</u></b></p> <p>A- ¿Es ud católico?</p> <p>B- Sí, yo estoy buscando a algún sacerdote que hable francés.</p> <p>A- Yo soy testigo de Jehova y un buen amigo del padre Juan, pero no está ahora.</p>	

THEME No I ..... COMPREHENSION ET PRODUCTION ORALES (SUITE)

Objectifs généraux du thème: A la fin de l'année, l'élève sera capable de participer à des conversations avec l'intention d'échanger sur des attitudes des goûts et des sentiments.

Eléments de Contenu	Objectifs Spécifiques	Suggestions d'Activités d'Enseignement et d'Apprentissage	Evaluation
<p><b>1.4 ATTITUDES AFFECTIVES</b></p> <p><b>1.4.1. Expressions des goûts - ce qui plaît</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>. Verbes: gustar, disfrutar, querer; me gustaría</li> <li>. (Me)gusta (Puerto Príncipe)</li> <li>¿Dónde (le)gusta (pasar)(sus vacaciones)? veranear</li> <li>. Gustar; disfrutar + infinitivo</li> <li>- Le gusta cantar</li> <li>- ¿Qué (le) gustaría (hacer)?</li> <li>- ¿(Le) gustaba ( a ella (leer)?</li> <li>- María quiere jugar conmigo.</li> </ul>	<p>1.4.1.1. Manifester des attitudes à l'égard de:</p> <p>(intention; vouloir ce qu'il (ou elle) aime.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Lieux</li> <li>- Activités</li> </ul>	<p>1.4.1.1.1. Suggestions pour l'étude d'un texte.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- l'étude d'un texte peut se réaliser en trois temps: la préparation, la réalisation, le prolongement.</li> </ul> <p><b>La Préparation:</b> C'est l'étape de la familiarisation de l'apprenant avec les idées exprimées et les structures contenues dans le texte à étudier. Elle consiste donc à faciliter la compréhension du texte. L'exploration du texte "Querida Ana" par exemple, pourrait se faire de la manière suivante:</p> <p>Professeur: Nous allons étudier un texte où il est question d'un enfant qui part en vacances avec son père, et qui écrit à un(e) ami(e) pour lui en parler.</p> <p>Professeur: ¿Adónde cree ud que el niño va? ¿Por qué cree ud que él va a este sitio. ¿Piensa ud que su padre está de vacaciones también? Si no, ¿por qué le acompaña a su hijo?</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>. Une liste d'endroits à visiter est proposée à l'élève. Il lui est demandé de choisir où aller et, de donner les raisons de son choix.</li> <li>Une liste de tâches est donnée à l'élève. Il lui est demandé de s'informer des attitudes de ses camarades à l'égard de ces tâches.</li> </ul>

Eléments de contenu	Objectifs spécifiques	Suggestions d'activités d'enseignement et d'apprentissage	Evaluation
<ul style="list-style-type: none"> <li>. Querer + que + Subj.</li> <li>- El Director quiere que tú juegues conmigo. Gustaría Quisiera</li> <li>- A ella le gustaría estudiar inglés.</li> <li>- Ella quisiera estudiar inglés.</li> </ul>		<p>Le professeur peut profiter de cette question posée pour introduire l'expression <u>despedirse, estar dado de baja</u>.</p> <p>Un père de famille doit emmener son enfant malade à l'hôpital. Il téléphone (ou écrit à son travail) pour annoncer qu'il doit s'absenter pendant deux jours. Le professeur propose alors la phrase:</p> <p style="text-align: center;"><u>Pedro toma dos días de vacaciones para llevar a su hijo al hospital.</u></p> <p>Lors de cette exploration, on peut inscrire au tableau les réponses pertinentes de l'élève. Il faut à cette étape préparatoire à la lecture ou l'écoute du texte permettre à l'élève d'avancer des hypothèses.</p>	
<p><b>1.4.2. Sentiments</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>. ir a</li> <li>¿ Va (ud) a esquiar mañana?</li> <li>¿ Qué va (ud) a hacer la semana que viene? (próxima?/entrante?)</li> <li>- Estar + adj (état passager)</li> <li>- Ser + adj (état permanent)</li> <li>- Hacer + adj (pour traduire le verbe "rendre")</li> <li>- Infinitif employé comme nom.</li> <li>. <u>Enoncés:</u></li> <li>- Jugar al fútbol es fascinante.</li> <li>- Tú me haces feliz</li> <li>- Estoy alegre hoy</li> <li>- Soy generoso con mis amigos.</li> </ul>	<p><b>1.4.2.1. Transmettre ses sentiments ou ceux d'une autre personne (joie, tristesse, colère, peur, surprise, espoir)</b></p>	<p><b>La Réalisation :</b> C'est le moment où l'élève entre en contact direct avec le texte. Dans un premier temps, ce contact se fait de façon individuelle. L'élève est donc amené, lors de cette étape, à comparer les réponses aux questions posées lors de la préparation avec les informations fournies dans le texte.</p> <p style="text-align: center;"><u>El niño va... ..</u> <u>El, ella va allí porque... ..</u></p> <p>Dans un deuxième temps, l'élève, en groupe, confronte l'information qu'il a recueillie avec celle de ses camarades. Le professeur peut poser au groupe les mêmes questions proposées, lors de la préparation pour vérifier la compréhension du texte par l'élève (ou le groupe).</p> <p><b>Le Prolongement:</b> C'est l'utilisation ultérieure faite du texte suite à sa lecture ou à son écoute. Durant la prolongement, le but poursuivi, c'est l'interaction élève-élève, élève-professeur. L'élève est amené à réutiliser les idées et structures du texte pour participer à des discussions, ou pour parler de lui-même, ou d'une tierce personne.</p>	<p>A partir d'une situation concrète (une activité réalisée à l'école, la nouvelle d'un accident), l'élève exprime librement ses sentiments.</p>

Eléments de contenu	Objectifs spécifiques	Suggestions d'activités d'enseignement et d'apprentissage	Evaluation
<p><b>1.4.3. Souhais et voeux</b></p> <p>- Diviértete mucho por tu (cumpleaños) décimo quinto cumpleaños. Espero que este año te traiga muchísimas buenas cosas.</p>	<p><b>1.4.3.1.</b> Formuler des souhaits et des voeux.</p>	<p><b>Exemple du texte:</b></p> <p>Querida Ana,</p> <p>Me sentía muy feliz de recibir tu carta. Yo no estaba seguro de que tendría tiempo para escribir antes de marcharme. Que sí ¡ese viaje tan esperado! Mi padre por fin decidió disfrutar un poco las vacaciones y vamos los dos a pasar dos semanas en Leogane.</p> <p>Me alegro muchísimo de ello. Tú sabes lo mucho que me encanta nadar y tomar un baño de sol. Espero que yo pueda hacer amistades allí.</p> <p>Un abrazo</p> <p style="text-align: center;"><b>Carline</b></p>	<p>A l'occasion d'un festin ou d'une fête, l'élève démontre sa capacité de formuler des souhaits et des voeux.</p>
<p><b>1.4.4. Désirs, Aversions</b></p> <p>. Gustar + inf. + nom (A él) le gusta (Cabo Haitiano) (A mí me) gusta (la ciudad) más que el campo. Jacmel, Les Cayes,</p> <p>¿Cuál de estos sitios le gusta más? <u>Estar dentro de algo</u> <u>Podría + verbe</u></p>	<p><b>1.4.4.1.</b> Exprimer de l'intérêt (goûts, aversions, préférences, désirs) pour:</p> <p>- Lieux</p> <p>- Activités</p>	<p><b>1.4.4.1.1.</b> Les questions à poser par le professeur ou les élèves entre eux pourraient être suivantes:</p> <p>¿Adónde va ud generalmente durante sus vacaciones? ¿Por qué le gusta a ud este sitio? ¿Quién le acompaña generalmente? ¿Es posible para tu padre o para tu madre ir contigo?</p>	<p>A partir d'une liste d'activités, à réaliser par la classe, les élèves se posent des questions pour savoir qui fait quoi (selon les goûts, préférences ou aversions exprimés).</p>

Eléments de contenu	Objectifs spécifiques	Suggestions d'activités d'enseignement et d'apprentissage	Evaluation
<p>¿Encuentra ud que la lectura es difícil?</p> <p><u>Exemples de textes</u></p> <p>¿Sigue ud coleccionando sellos? (estampillas)</p> <p>- Sí, estoy coleccionando sellos europeos ahora. Me gustan más.</p> <p>- Es fascinante yo también quiero empezar a hacer colecciones. Podríamos trabajar juntos.</p> <p>- ¡Qué bien! No me gusta trabajar solo de toda manera.</p>			

**THEME No 1: .COMPREHENSION.ET.PRODUCTION ORALES (suite)**

**Objectifs généraux du thème:** A la fin de la 9e année, l'élève sera capable de comprendre et d'utiliser oralement des énoncés relatifs à l'obligation, au devoir, à la probabilité, à la capacité ou à l'incapacité.

Eléments de Contenu	Objectifs Spécifiques	Suggestions d'Activités d'Enseignement et d'Apprentissage	Evaluation
<p><b>1.5. ATTITUDES INTELLECTUELLES.</b></p> <p><b>1.5.1. Obligations, Devoirs.</b></p> <p>. <u>haber+que, deber, haber de, tener que.</u></p> <p>- Has de estar aquí a las nueve. - Tienes que trabajar más duro. - Debo trabajar con más afán. - No sabía que no tendría yo que trabajar con más afán</p> <p>. Cuisine et nourriture.</p>	<p>L'élève sera capable de:</p> <p><b>1.5.1.1. S'exprimer en utilisant des énoncés relatifs à l'obligation ou au devoir.</b></p>	<p><b>1.5.1.1.1.</b> Le professeur propose un dialogue avant d'expliquer les formules suivantes: <u>haber+que, deber, haber de, tener que</u> avec des phrases à l'appui.</p> <p>Il propose ensuite un dialogue: il s'agit d'un repas comprenant le riz et d'autres plats. Les mots inconnus sont impliqués; les élèves peuvent discuter des plats qu'ils préfèrent. Le professeur peut aussi leur demander s'ils en aiment d'autres. Il lit le dialogue à haute voix, puis demande aux élèves de le lire silencieusement. Ensuite les élèves répètent le dialogue phrase par phrase, ensemble et individuellement. En dernier lieu, des rôles sont assignés aux élèves qui pratiquent le dialogue en petits groupes.</p> <p><u>Señor Lopez:</u> No estoy acostumbrado a comer con palillos.</p> <p><u>Señora Vargas:</u> Eso es una costumbre a la que pronto se habituará. Necesita práctica solamente.</p> <p><u>Señor Lopez:</u> ¿Qué es ese budín en este plato?</p> <p><u>Señor Vargas:</u> Es un pavo asado; la cocinera lo ha rellenado de carne y fruta.</p> <p><u>Señora Vargas:</u> Es rico (delicioso) y no grasiento. Es mi plato favorito.</p>	<p>Le professeur imagine une situation où l'élève devra utiliser une formule parmi tant d'autres proposées (obligation, devoir...)</p>

Eléments de contenu	Objectifs spécifiques	Suggestions d'activités d'enseignement et d'apprentissage	Evaluation
<p><b>1.5.2. Comment évaluer (apprécier)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Vale la pena probarlo. (cela vaut la peine d'essayer)</li> <li>- Habrías de leer este libro, merece ser leído. (Tu devrais lire ce livre, il en vaut la peine).</li> <li>- No es importante ...</li> <li>- No vale la pena ...</li> </ul>	<p><b>1.5.2.1.</b> Evaluar l'utilité d'une action (lire un livre, assister à une partie de football-jeux)</p>	<p><u>Señor Lopez:</u> A propósito, ¿A qué hora salimos para nuestra visita (excursión) mañana.</p> <p><u>Señora Vargas:</u> Hemos de estar en la sala de espera a las siete y quince. Eso quiere decir que tenemos que levantarnos temprano.</p> <p><b>1.5.2.1.1.</b> Le professeur fait pratiquer les dialogues avant de proposer les exemples suivants:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Vale la pena probar/intentar.</li> <li>- Tendrías que leer este libro, merece ser leído</li> <li>- No vale la pena gritar.</li> <li>- No es importante gritar/No hay por qué gritar.</li> </ul> <p>Puis il invite la classe à improviser 2 ou 3 phrases construites sur le modèle de celles qu'il a proposées, pour évaluer une action quelconque accomplie.</p> <p><b>Dialogue 1:</b></p> <p>A- ¿Dónde está el libro que tomaste prestado el pasado viernes?</p> <p>B- Bueno, estás hablando del libro con la tapa azul.</p> <p>A- Sí, me recuerdo su título "Crimen sin violencia"</p> <p>B- Ya veo, estupendo, eso vale ser leído.</p> <p><b>Dialogue 2:</b></p> <p>A- Damas y caballeros, ¿No piensan uds que hay demasiado ruido en este cuarto?</p> <p>B- No se preocupe; el profesor no tiene que venir aquí hoy. En su lugar, vamos a mirar un partido de fútbol en la televisión.</p> <p>A- ¿No importa; no hay por qué gritar.</p>	<p>Le professeur simule une action et demande à l'élève d'évaluer ou d'apprécier cette action en utilisant une expression appropriée.</p>
<p><b>1.5.3. <u>Cómo expresar capacidad.</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Puedo leer (Je sais lire)</li> <li>- Sé escribir (Je sais écrire)</li> </ul>	<p><b>1.5.3.1.</b> Montrer sa capacité de faire une chose (nager, marcher...)</p>	<p><b>1.5.3.1.1.</b> Soit le dialogue suivant:</p> <p>Pedro: Estamos perdidos</p> <p>Diana: No lo estamos. Necesitamos dirección</p> <p>Pedro: ¿Puede ud entender el inglés?</p> <p>Diana: Sí, pero no perfectamente bien, voy a preguntar alguien en español.</p>	<p>Le professeur soumet plusieurs types d'actions (lire, écrire, parler, chanter)</p>

Eléments de contenu	Objectifs spécifiques	Suggestions d'activités d'enseignement et d'apprentissage	Evaluation
<p>- Sé como escribir (Je sais écrire)</p> <p>- Estoy capaz de escribir un memorándum o un informe. (Je suis capable d'écrire un mémo ou un rapport)</p> <p><b>Incapacidad</b></p> <p>- Podía leer (Je savais lire)</p> <p>- Sabía como escribir (Je savais écrire)</p> <p>- No podía escribir una sola carta.</p>		<p>Dispénseme. ¿Habla ud español?</p> <p>- Peatón : Sí</p> <p>- Pedro : ¿Puede ud ayudarnos? Estamos buscando a nuestras mujeres.</p> <p>- Peatón : ¿Perdóneme!</p> <p>- Diana : Estamos buscando el correo en la calle Gomez.</p> <p>- Peatón : Que sí; el correo quedá ubicado al otro lado del Hotel Dorado.</p> <p>- Pedro : ¿Podemos ir a pie?</p> <p>- Diana : ¿A qué distancia está?</p> <p>- Peatón : No está muy lejos, uds pueden caminar.</p> <p>- Pedro : ¿Sabe ud cómo ir allá?</p> <p>- Peatón : Lo siento mucho; pregunten uds a un policía. Ellos pueden expresarse en inglés.</p> <p>Après avoir fait pratiquer le dialogue (lecture par le professeur, répétition par les élèves) le professeur introduit le verbe modal <u>poder</u> ou <u>saber</u> dans une phrase simple écrite au tableau:</p> <p><u>Puede nadar</u>. Il illustre la formation des questions (sé/no) à réponses affirmatives ou négatives.</p> <p><u>Puede nadar</u>      ¿Puede nadar?</p> <p>Puis les élèves à leur tour produisent des questions sous l'instigation du professeur.</p> <p>P- Sabe nadar</p> <p>A- ¿Puede nadar?</p>	<p>et demande à l'élève de montrer sa capacité ou son incapacité d'accomplir l'action en question.</p>
<p><b>1.5.4. <u>Cómo incitar a una persona a la acción.</u></b></p> <p>Pro + Hacer + inf + comp</p> <p>- Le hice deletrear su nombre.</p> <p>Pro + mandar + inf + complément</p> <p>- Le mandé deletrear su nombre.</p>	<p><b>1.5.4.1.</b> Porter quelqu'un à faire quelque chose.</p> <p>(Centre d'intérêt)</p> <p>Jeux et Sports</p>	<p><b>1.5.4.1.1.</b> 1) Le professeur introduit les exemples qui suivent:</p> <p>: Le hice deletrear su nombre</p> <p>: Le mandé deletrear su nombre</p> <p>: Mandé limpiar mis zapatos antes de que viniera</p> <p>: Tú habrías tenido que mandar reparar esta ventana antes de que la estación lluviosa comience.</p> <p>2) Ensuite, le professeur invite la classe à formuler des phrases semblables, au point de vue syntaxique, aux modèles proposés.</p>	<p>L'élève montre sa capacité d'utiliser des termes adéquats susceptibles de porter quelqu'un à faire quelque chose.</p>

Eléments de contenu	Objectifs spécifiques	Suggestions d'activités d'enseignement et d'apprentissage	Evaluation
<p>1.5.5. <u>¿Cómo expresar el contraste y la concesión.</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>. Comparativos;</li> <li>- El liceo Alejandro Petión es mucho mayor que el liceo A.Firmin</li> <li>- El liceo A.Firmin no es tan grande como el liceo A.Petión.</li> <li>. Preposiciones:</li> <li>a pesar de/pese a + nom ou inf.</li> <li>a diferencia de:</li> <li>- A diferencia del liceo A. Petión, el liceo</li> </ul>	<p>1.5.5.1. Faire ressortir des contrastes tout en utilisant "le jeux et les sports" comme contenu thématique.</p>	<p>3) Le professeur étend les modèles et les phrases des élèves aux cas généraux suivants:</p> <p>Pron.+ Hacer + inf. + complément  Pron + mandar + inf. + complément  Haber de/tener que + hacer/mandar + inf + compl.</p> <p><u>Dialogue:</u></p> <p>Pedro :Dispéñseme, ¿me puede ayudar, por favor?  Sánchez :Porsupuesto. ¿De qué se trata?  Pedro :Yo quisiera hacer cortar mi pelo, pero no puedo encontrar una barbería.  Sánchez :Yo sé donde ud puede encontrar una. Venga, le voy a enseñar.  Pedro :Muchas gracias  Sánchez :A propósito, ¿mandó ud reparar sus zapatos para el partido de fútbol de viernes?  Pedro :Que sí  Sánchez :¡Estupendo!</p> <p>1.5.5.1.1. Soit le dialogue qui suit:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ¿Es Cabo haitiano parecido a San Marcos?</li> <li>- Que no. Es diferente de San Marcos, aunque... ..</li> <li>- ¿Es el clima de Kenscoff parecido al de otras regiones del país?</li> <li>- Bueno. Es algo parecido al de Forêt des Pins, pero es muy parecido al de Pilboro a partir de la tarde.</li> </ul> <p>Le professeur apprend aux élèves les différentes expressions qui font ressortir des contrastes. Les apprenants à leur tour proposent leurs propres phrases en utilisant les différentes expressions apprises.</p> <p><u>Dialogue:</u></p> <p>Antonio : Vaya, Jorge, ¿juegas a las cartas?</p>	<p>Demander à l'élève de faire ressortir des contrastes en utilisant des expressions ou des termes appropriés.  (Exercice à trous, à choix multiples)</p>

- g) Préparer les élèves à accéder, au terme de la 9ème Année Fondamentale, à l'enseignement secondaire qui les mènera après 3 ans d'études complémentaires aux différentes séries du Baccalauréat (Général et Technique).

## **2. Principes de base du curriculum**

Pour répondre effectivement aux objectifs et finalités définis, l'élaboration des programmes de 3ème cycle a été bâtie à partir des principes de base suivants :

- a) Promotion des disciplines scolaires de base capables de contribuer à la formation complète de la personnalité des élèves.
- b) Les disciplines d'enseignement doivent permettre de lier la formation à l'emploi.
- c) L'orientation des contenus du programme vers l'interdisciplinarité, par l'organisation des curricula autour des thèmes centraux et par des approches liées à l'environnement économique, social, technique et culturel immédiat et à des structures concrètes de la vie active.
- d) Le développement des apprentissages sur la base de l'orientation scolaire et professionnelle, doit tenir compte à la fois :
  - i) des aptitudes spécifiques de chaque élève;
  - ii) des souhaits et vœux des parents;
  - iii) des besoins réels du monde professionnel et des perspectives nationales de développement.

Eléments de contenu	Objectifs spécifiques	Suggestions d'activités d'enseignement et d'apprentissage	Evaluation
<p>A. Firmin es una escuela moderna.</p> <p>- A pesar del/pese al trabajo adicional, a los alumnos les gusta su escuela.</p> <p>. Aunque + indicat. Aunque + subjunt.</p> <p>. Lo mismo que diferente de distinto a</p> <p><b>1.5.6. ¿Cómo expresar la probabilidad?</b></p> <p>. Deber de + inf . poder que + subj. Es posible que + subj</p> <p>- Debe de llover - Puede que llueva - Es posible que llueva</p> <p>- Ella debe de estar enferma. Seguro que está enferma.</p> <p>- Deben de haberse marchado temprano (Ils sont peut-être partis de bonne heure.</p> <p>- Ella debe de haber conducido muy de prisa cuando ocurrió el accidente (Elle devait conduire très vite quand l'accident s'est produit).</p>	<p>1.5.6.1. Exprimer la probabilité (le théâtre est utilisé comme contenu thématique).</p>	<p>Jorge : No, no practico ningún juego de barajas, pero yo sé jugar al ajedrez. ¿Y tú Antonio?</p> <p>Antonio : Bueno, ser el mejor jugador de ajedrez aquí</p> <p>Jorge : Vaya hombre. A jugar entonces. ¿Y veremos quién es el mejor!</p> <p>1.5.6.1.1. Le professeur écrit un dialogue au tableau et souligne les mots ou expressions exprimant la probabilité.</p> <p>Señor Sánchez : Pienso que debería de llover hoy, pero podría que me equivocase.</p> <p>Señor Mario : Ud se equivoca a menudo respecto al tiempo, pero esta vez, ud debe de tener razón. El meteorólogo presagia una borrasca.</p> <p>Señor Sánchez : Los granjeros deben de ser felices de saberlo. Leí recientemente en el periódico que las cosachas necesitan realmente lluvia.</p> <p>Señor Mario : Yo también tengo oído mucho acerca de ello. Estoy seguro de que debe de ser cierto todo lo oído.</p> <p>Le professeur explique que les expressions: debe de llover, podría ser, puede ser, debe ser expriment toutes la probabilité avec toutefois quelques légères différences quant au sens. Les élèves à leur tour démontrent leur compréhension en formulant leurs propres phrases basées sur les modèles du dialogue proposé. Ensuite, le professeur fait pratiquer le dialogue suivant:</p>	<p>Un exercice à choix multiples (des auxiliaires modaux) fait décider de la capacité de l'élève d'exprimer la probabilité.</p> <p>Demander à l'élève de produire des phrases où les auxiliaires modaux exprimant la probabilité sont convenablement employés.</p>

Eléments de contenu	Objectifs spécifiques	Suggestions d'activités d'enseignement et d'apprentissage	Evaluation
<p><b>Probabilidad reforzada</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Es/era muy probable que + subj.</li> <li>- Estoy convencido de que + ind.</li> <li>- Seguro que + subj. cierto que + subj.</li> </ul> <p><b>Incertidumbre</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- A lo mejor + ind.</li> <li>- Tal vez + subj.</li> <li>- Quizá + subj.</li> <li>- No estoy seguro de que + subj.</li> <li>- Es dudoso que + subj.</li> </ul> <p><b>1.5.7. ¿Cómo expresar el recuerdo?</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>. recordar (à quelqu'un) acordarse de (à soi-même)</li> <li>- Le recuerdo a ud que tiene una cita hoy a las tres.</li> <li>- No me acuerdo de eso.</li> <li>- Esta historia me recuerda muchas cosas.</li> <li>- Recuérdare de cerrar la puerta cuando te marches.</li> </ul>	<p><b>1.5.7.1. Relater ses souvenirs (faire des rappels) plus ou moins lointains d'un film ou d'une pièce de théâtre.</b></p>	<p>Pamela : ¡Esta película me gustó de verdad!</p> <p>Scott : A mí también. En primer lugar, pensaba yo que iba a ser aburrida, pero fue realmente interesante.</p> <p>Pamela : ¿Qué parte te gustó más?</p> <p>Scott : ¡Oh!, no lo sé. Adivino que la parte que más me conmovió fue aquella en la que resultó muerto el anciano.</p> <p>Pamela : A mí también me encantó aquella parte. Lloré de verdad.</p> <p>Scott : ¡Podría que tuvieses razón! Pero, para decirte la verdad, yo echaba algunas lágrimas.</p> <p>Pamela : Ahora, hablemos de otra cosa.</p> <p>Scott : ¿Qué te parece un pastel o un hamburger?</p> <p>Pamela : ¡Estupendo!</p> <p><b>1.5.7.1.1. Le professeur écrit un dialogue au tableau et fait ressortir la différence entre "recordar" et "acordarse de" et s'assure que les termes relatifs à la mesure de la rétention sont bien maîtrisés.</b></p> <p><b>Dialogue:</b></p> <p>Alicia - Fuí al teatro ese domingo. ¿Qué estupendo el personaje Azibe!</p> <p>Teresa - ¿Cómo fué?</p> <p>Alicia - Azibe me recuerda el anecdota haitiano ar- quiconocido "Bouki et Ti Malice"</p> <p>Teresa - Porsupuesto. Azibe encarna al hombre más tonto que sea.</p> <p>Alicia - Y ¿qué te recuerda a tí el personaje "Ti malice"</p> <p>Teresa - No me acuerdo muy bien de esta historia.</p>	<p>Soient des sujets ou des points débattus ou étudiés en classe depuis quelque temps. Demander à l'élève d'en relater ses souvenirs pour mesurer sa capacité de rétention.</p>

Eléments de contenu	Objectifs spécifiques	Suggestions d'activités d'enseignement et d'apprentissage	Evaluation
		<p>Sólo sé que Ti Malice encarna al hombre astuto, y por cierto, bastante inteligente.  Alicia - Yo me acuerdo bien de toda esta historia.  Teresa - Pues bien, cuéntamela</p>	

THEME No 2: **COMPREHENSION ET PRODUCTION ECRITES**

Objectifs généraux du thème: A la fin de la 9e année, l'élève sera capable de lire différents textes ou dialogues relatifs aux différents sous-thèmes; de poser et de répondre à différentes questions pour démontrer sa compréhension de différents textes.

Eléments de Contenu	Objectifs Spécifiques	Suggestions d'Activités d'Enseignement et d'Apprentissage	Evaluation
<b>2.1. Ecrit, support de l'oral</b>			
<p><b>2.1.1. Textes ou dialogues</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>. idées principales</li> <li>. idées secondaires</li> <li>. temps de l'action</li> <li>. caractères</li> <li>. situation</li> <li>. titre</li> <li>. lieu où se passe l'action</li> <li>. grammaire: quién, cuándo, dónde, por qué, cómo, qué. Temps présent, passé, futur.</li> </ul>	<p><b>2.1.1.1. Retrouver des informations importantes dans un texte ou dialogue.</b></p>	<p><b>2.1.1.1.1. Faire lire différents textes silencieusement. Poser les questions suivantes:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>¿ De qué están hablando?</li> <li>¿ De quién están hablando?</li> <li>¿ Dónde están?</li> <li>¿ Por qué le gusta a él/a ella esto o eso?</li> <li>¿ Por qué les gusta a ellos/a ellas esto o eso?</li> <li>¿ Por qué le gustó a él/a ella esto o eso?</li> <li>¿ Por qué les gustó a ellos/a ellas esto o eso?</li> <li>¿ Cómo ocurrió eso?</li> <li>¿ Qué están haciendo (ellos o ellas)?</li> </ul> <p><b>2.1.1.1.2. Faire décrire les personnages en question</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>¿ A qué se parece?</li> <li>¿ Es amable, guapo, fuerte?</li> <li>¿ Son amables, guapos, fuertes?</li> </ul>	<p>Présenter de courts paragraphes et demander de dégager l'idée ou les idées principales.</p>
<p><b>2.1.2. Textes narratifs, descriptifs</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>. grammaire: les ad- verbes de fréquence, les modaux.</li> </ul>	<p><b>2.1.2.1. Reconnaître différents types de textes ou dialogues.</b></p>	<p><b>2.1.2.1.1. Faire lire différents types de textes narratifs et faire trouver par les élèves les éléments du texte narratif:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- pronom personnel: 1e et 3e personnes</li> <li>- temps utilisés : présent, passé...</li> <li>- fait ou événement de la vie.</li> <li>- lexique se rapportant au sous-thème</li> </ul>	<p>Faire classer différents types de textes.</p>

Éléments de contenu	Objectifs spécifiques	Suggestions d'activités d'enseignement et d'apprentissage	Evaluation
<p><b>2.1.3. Textes et dialogues variés</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>. sens</li> <li>. structure</li> <li>. vocabulaire</li> <li>. expressions idiomatiques</li> <li>. le passé</li> </ul>	<p><b>2.1.3.1.</b> Résumer un texte ou un dialogue avec ses propres mots.</p>	<p><b>2.1.3.1.1.</b> Faire lire différents types de textes narratifs courts et faire ressortir de quoi il s'agit, où se déroule l'action et parler des personnages.</p> <p><b>2.1.3.1.2.</b> Faire ressortir plus directement les idées principales et les idées qui supportent l'idée principale.</p> <p><b>2.1.3.1.3.</b> Faire cerner la phrase-clé du paragraphe ou passage.</p> <p><b>2.1.3.1.4.</b> Faire identifier les idées secondaires de l'idée principale.</p>	<p>Faire lire un texte et demander aux élèves de le résumer avec leurs propres mots.</p>
<p><b>2.1.4. Textes et dialogues</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>. lexique</li> <li>. syntaxe</li> <li>. grammaire</li> </ul>	<p><b>2.1.4.1.</b> Construire le sens d'un texte par anticipation.</p>	<p><b>2.1.4.1.1.</b> Donner des structures de phrases mélangées et demander aux élèves de les reconstruire:</p> <p>Ex: duerme/su mujer/no/ronca/por la noche/Juan/porque.</p> <p>Juan no duerme por la noche porque su mujer ronca.</p>	<p>Faire lire des textes courts ou dialogues et demander aux élèves de dire ce qu'ils pensent des personnages, des situations ou des lieux.</p>
<p><b>2.1.5. Textes et dialogues</b></p> <p>Relations logiques entre les idées</p>	<p><b>2.1.5.1.</b> Donner son opinion sur un personnage, une situation, une action.</p>	<p><b>2.1.5.1.1.</b> Faire ressortir pour les élèves les relations entre les idées exprimées et les faits, demander aux élèves de faire la même chose.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ¿ De qué están hablando?</li> <li>- ¿ Por qué hace él/ella esto o eso?</li> </ul> <p><b>2.1.5.1.2.</b> Faire ressortir les relations cause à effet; demander aux élèves de trouver de telles relations.</p>	<p>Faire lire des textes courts ou dialogues et demander aux élèves de dire ce qu'ils pensent des personnages, des situations ou des lieux.</p>
<p><b>2.1.6. Textes et dialogues:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>. groupes de sons</li> <li>. respect de la prononciation</li> </ul>	<p><b>2.1.6.1.</b> Lire un texte ou un dialogue avec l'accent tonique, l'intonation qui conviennent.</p>	<p><b>2.1.6.1.1.</b> Faire écouter des textes courts ou dialogues sur cassettes et faire lire ensuite avec intonation.</p>	<p>Faire lire des textes courts par les élèves et vérifier si l'accent tonique et l'intonation sont bien</p>



THEME No 2: COMPREHENSION ECRITE.....',...

Objectifs généraux du thème: A la fin de la 9e année, l'élève sera capable d'analyser des textes courts relatifs aux sous-thèmes 1.1, 1.2, 1.3, 1.4, 1.5.

Eléments de Contenu	Objectifs Spécifiques	Suggestions d'Activités d'Enseignement et d'Apprentissage	Evaluation
<p><b>2.2. Textes de synthèse</b></p> <p>2.2.1. Contenu thématique vu à l'oral.</p> <p><b>N.B.</b> Des textes d'environ 150 mots reprennent les structures grammaticales déjà vues.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ¿Vive el señor X... en Nueva York?</li> <li>- ¿Cuánto dinero contante tiene ud?</li> <li>- ¿Quiere ud dinero contante o cheques de viajeros?</li> </ul> <p>- Textes au Présent Simple, au Présent Progressif et à l'Impératif (Place des adverbes de fréquence).</p>	<p>2.2.1.1. Répondre par écrit, avant ou après lecture de textes, à des questions de compréhension:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- questions impliquant une réponse affirmative ou négative à donner.</li> <li>- questions de demande d'informations.</li> <li>- questions impliquant un choix à faire.</li> </ul>	<p>2.2.1.1.1. a) Introduisez des mots nouveaux (tirés du répertoire du contenu thématique) à l'aide d'images, d'objets réels, de gestes et de courtes définitions.</p> <p>b) Lisez le texte à haute voix; les élèves écoutent, le livre fermé.</p> <p>c) Demandez aux élèves de vous dire ce qu'ils ont retenu du texte.</p> <p>d) Accordez quelques minutes à la classe pour une lecture silencieuse.</p> <p>e) Des questions de compréhension basées sur le texte sont posées avant ou après la lecture silencieuse.</p> <p>f) Vérifiez les réponses aux questions posées. Puis les élèves lisent à haute voix, individuellement ou en groupe. Insistez sur la prononciation et l'intonation.</p> <p>g) Les apprenants formulent leurs propres questions à poser à leurs camarades en utilisant les 3 types de questions. (voir 2.2.1.1.)</p>	<p>Lisez un texte une ou deux fois à haute voix et demandez à l'élève de répondre aux différents types de questions.</p>

Eléments de contenu	Objectifs spécifiques	Suggestions d'activités d'enseignement et d'apprentissage	Evaluation
<p>- Textes à l'imparfait et au passé composé (verbes réguliers et irréguliers. Phrases simples et complexes)</p> <p>- Textes au Futur Simple.</p> <p>- Textes de synthèse réunissant les temps antérieurement maîtrisés et les idiomes les plus courants.</p>	<p><b>2.2.1.2.</b> Tirer des conclusions après lecture expressive de textes.</p> <p><b>2.2.1.3.</b> Répondre correctement à des questions de compréhension à partir d'un texte lu</p>	<p><b>2.2.1.2.1.</b> Utilisez plusieurs types d'exercices:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Exercices à trous</li> <li>- Questions à réponses vraies ou fausses</li> <li>- Phrases à compléter</li> <li>- Exercices de restructuration</li> <li>- Exercices de transformation</li> <li>- Exercices à choix multiple</li> </ul> <p><b>2.2.1.3.1.</b> Texte écrit, suivi de questions de compréhension, de questions à réponses vraies ou fausses, d'exercices à trous.</p> <p style="text-align: center;"><b>Las cuatro estaciones</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Los días de verano</b></p> <p>Los días de verano son calientes y largos. Hay días ensoleados. Los días son resplandecientes o radiantes y el sol es caliente. El cielo es azul y el aire es cálido. Las flores crecen; los árboles y la cespèd son verdes.</p> <p>A veces, hay nubes y el cielo se pone gris. Entonces, llueve y la gente necesita un abrigo o un paragua. A veces hay trueno y relámpago. Algunas personas tienen miedo del relámpago.</p> <p>La gente va a la piscina en verano. Van de campestre en el parque o en el campo. Están de vacaciones y van a la playa o a la montaña.</p> <p>Nadie necesita llevar un abrigo caliente en verano.</p>	<p>Après lecture attentive d'un texte approprié, demandez à l'élève de tirer des conclusions adéquates.</p>

Eléments de contenu	Objectifs spécifiques	Suggestions d'activités d'enseignement et d'apprentissage	Evaluation							
<p>2.2.1.4. Distinguer, à partir du texte lu, les informations vraies ou fausses.</p> <p>2.2.1.5. Compléter le texte par les éléments appropriés.</p>	<p><u>Ejercicios:</u></p> <p>Una respuesta a las siguientes preguntas:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1.- ¿Son los días de verano calientes o ensoleados.</li> <li>2.- ¿De qué color es el cielo?</li> <li>3.- ¿Llueve durante el verano?</li> <li>4.- ¿Adónde va la gente?</li> </ol> <p><u>2.2.1.4.1. Questions à réponses vraies ou fausses</u></p> <p>T: Si el hecho se revela auténtico  F: Si el hecho a partir de la lectura es falso</p> <table border="0" style="margin-left: 40px;"> <tr> <td style="border-right: 1px solid black; padding-right: 5px;">hay días calientes</td> <td></td> </tr> <tr> <td style="border-right: 1px solid black; padding-right: 5px;">cae mucha niebla</td> <td></td> </tr> <tr> <td style="border-right: 1px solid black; padding-right: 5px;">En verano</td> <td>Los árboles y la cespced son verdes</td> </tr> <tr> <td style="border-right: 1px solid black; padding-right: 5px;"></td> <td>La gente necesita paraguas para la lluvia.</td> </tr> </table> <p><u>2.2.1.5.1. Exercices à trous</u></p> <p>Compléтар las frases con las siguientes palabras: campestre, montaña, cielo, playa, nubes.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1.- El .... es azul</li> <li>2.- A veces, hay....</li> <li>3.- Van de.... en el parque</li> <li>4.- Y van a la.... o a la ....</li> </ol>	hay días calientes		cae mucha niebla		En verano	Los árboles y la cespced son verdes		La gente necesita paraguas para la lluvia.	<p>Suivant le modèle d'activité "Textes de synthèse", construire des textes de contrôle.</p> <p>Penser à inclure les contenus thématiques lexical et grammatical déjà vus.</p>
hay días calientes										
cae mucha niebla										
En verano	Los árboles y la cespced son verdes									
	La gente necesita paraguas para la lluvia.									

THEME No 2: ..COMPREHENSION.ET.PRODUCTION ECRITES

Objectifs généraux du thème: A la fin de l'année, l'élève sera capable de:

- a) lire des brochures touristiques, des affiches publicitaires, des articles de journaux.
- b) écrire des invitations, des lettres de demande de renseignements.

Eléments de Contenu	Objectifs Spécifiques	Suggestions d'Activités d'Enseignement et d'Apprentissage	Evaluation
<p>2.3. Lecture fonctionnelle.</p> <p><u>2.3.1. Lecture de différents types de textes</u></p> <p><u>Forme passive</u></p> <p>ser + participe passé.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Todas las candidaturas serán examinadas atentamente.</li> <li>- Fue nombrado por el Consejo de Ministros.</li> </ul>	<p>2.3.1.1. Démontrer sa compréhension de brochures touristiques.</p>	<p>2.3.1.1.1. <u>Avant la lecture du texte:</u></p> <p>Le professeur demande aux élèves de nommer des sites touristiques qu'ils connaissent, et de dire comment s'y rendre, ce qu'on voit etc...</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ¿Puede ud nombrar los sitios adonde van los turistas generalmente?</li> <li>- ¿Cómo se puede ir allí?</li> <li>- ¿Cuáles son las actividades que se ofrecen a los visitantes?</li> </ul> <p>Le professeur distribue le texte pour lecture. Les élèves lisent le texte en silence et essayent de répondre aux questions posées précédemment. Discussion en groupe pour vérifier les réponses aux questions.</p> <p>Texte: <b>El Rastro</b></p> <p>El Rastro es un mercado al aire libre situado en el antiguo Madrid en España. Allí se encuentran numerosos edificios representando más de dos siglos y medio de historia. Torres teledirigidas y actividades de todas clases se ofrecen a los visitantes. Invitamos a todos a que descubran la historia del Rastro y</p>	<p>A partir d'une brochure touristique, demandez à l'élève de répondre à des questions sur les endroits à visiter, les facilités de séjour, les activités offertes...</p>

- e) Le choix des contenus et méthodes, doit stimuler chez les jeunes, l'esprit d'analyse, de synthèse, d'évaluation et de jugement, l'aptitude à la recherche et la créativité, qualités indispensables à leur intégration dans le processus de production et de développement national.
- f) Le contenu pédagogique doit se distinguer par une réduction de l'opposition "Travail Manuel - travail intellectuel", par le décroisement des enseignements de chaque discipline grâce à l'application des connaissances et du développement des aptitudes.
- g) Le curriculum doit offrir des chances égales d'accès :
- d'une part à des études ou des formations supérieures
  - d'autre part à l'emploi par le biais d'une formation technique et professionnelle axée sur les grands ensembles de métiers (Industrie, Gestion, Agriculture, Commerce, etc...)

Eléments de contenu	Objectifs spécifiques	Suggestions d'activités d'enseignement et d'apprentissage	Evaluation
<p>- <b>Impératif</b></p> <p>Exemples de textes</p> <p>Baile con motivo del día de San valentin en Ricardo High School. Calle de Joseph Janvier No. 28</p> <p>Admisión \$.3.00 hora: 5.00 p.m.</p> <p>Coja la calle de Honoré Fleury hasta Monseigneur Guilloux, vire a la izquierda hasta la esquina de Oswald Durand, Joseph Janvier es la primera calle a la derecha.</p>	<p>2.3.1.2. Démontrer sa compréhension d'affiches publicitaires.</p> <p>2.3.1.3. Démontrer sa compréhension d'articles de journaux.</p>	<p>participen en las diferentes actividades que están a sus disposiciones.</p> <p>Torres teledirigidas: Lunes a domingo 11:30 a.m. - 2:00 p.m. 2:30 p.m. - 4:00 p.m.</p> <p>2.3.1.2.1. L'élève lit le texte et transmet oralement l'information. Le professeur peut ainsi vérifier la compréhension du texte par l'élève.</p> <p>2.3.1.3.1. (Voir 2.3.1.2.1.)</p>	<p>Une affiche publicitaire étant présentée à l'élève, demandez-lui de répondre à des questions d'informations (qué, dónde, cuándo, cómo...)</p>

THEME No 2.3. LECTURE FONCTIONNELLE...

Objectifs généraux du thème: L'élève sera capable de démontrer sa

- a) compréhension de ce qui a trait aux moyens: d'établir des rapports sociaux.
- b) de s'intégrer dans le marché du travail.

Eléments de Contenu	Objectifs Spécifiques	Suggestions d'Activités d'Enseignement et d'Apprentissage	Evaluation
<p><b>Textes et Notions</b></p> <p><b>Notes Biographiques</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- renseignements</li> <li>- caractéristiques physiques.</li> </ul> <p><b>Annonces d'objets perdus.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- nature de l'objet</li> <li>- description               <ul style="list-style-type: none"> <li>. couleur</li> <li>. grandeur</li> </ul> </li> <li>- personne à joindre               <ul style="list-style-type: none"> <li>. nom</li> <li>. téléphone</li> </ul> </li> </ul> <p><b>Offres d'emploi</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- nature de l'emploi</li> <li>- description               <ul style="list-style-type: none"> <li>. durée</li> <li>. heure de travail</li> <li>. salaire</li> <li>. lieu</li> </ul> </li> </ul>	<p>2.3.1.4. L'élève sera capable de:</p> <p>compréhension de textes courts qu'il lit avec l'intention de s'informer sur des faits relatifs à une personne, une chose ou un lieu.</p>	<p>2.3.1.4.1. Faire lire une note (notice) biographique par les élèves, leur demander après lecture, d'informoralement leurs camarades (sur) des faits relatifs à la personne mentionnée dans la note.</p> <p>2.3.1.4.2. L'élève lit une annonce d'un objet perdu.. Sur une image représentant différents objets, il souligne d'un trait l'objet qui correspond le mieux à la description faite dans l'annonce.</p> <p>2.3.1.4.3. Le professeur présente à la classe des images représentant plusieurs personnes. A côté de chacune d'elle, apparaît une note de renseignements (donnant l'âge, la profession de la personne etc...).</p> <p>L'élève lit une offre d'emploi et choisit la personne qui remplit les conditions requises dans l'offre.</p>	<p>Soit un texte court: l'élève démontre sa compréhension en donnant des informations sur des faits relatifs à une personne, une chose ou un lieu.</p>

Eléments de contenu	Objectifs spécifiques	Suggestions d'activités d'enseignement et d'apprentissage	Evaluation
<p><b><u>Cartes de souhaits</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- nature de l'événement</li> <li>- vœux</li> </ul> <p><b><u>Lettres</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- intérêts <ul style="list-style-type: none"> <li>. goûts</li> <li>. aversions</li> <li>. préférences</li> <li>. désirs</li> </ul> </li> <li>- attitudes <ul style="list-style-type: none"> <li>. certitude</li> <li>. incertitude</li> </ul> </li> <li>- sentiments <ul style="list-style-type: none"> <li>. joie</li> <li>. tristesse</li> <li>. colère</li> </ul> </li> </ul> <p><b><u>Modèles de textes</u></b></p>	<p><b>2.3.1.5.</b> Démontrer sa compréhension de textes courts qu'il lit avec l'intention de s'informer sur des intérêts, des attitudes et des sentiments exprimés par d'autres.</p>	<p><b>2.3.1.5.1.</b> L'élève lit une carte de souhaits qui lui est adressée et fait part (à l'oral) à ses camarades du contenu de la carte. (L'élève doit être aidé par le professeur).</p> <p style="text-align: center;"><b>I. <u>ANNONCES</u></b></p> <p>a) <b>Compañía Nacional de autobuses</b></p> <p>Se busca Secretaria. Inteligente y con experiencia (tres o cuatro años a lo menos). Trabajo diario de ocho a cuatro. Salario de veinte dólares al día. Referencias necesarias</p> <p>Empresa multinacional de primera línea busca, para Puerto Príncipe, una Secretaría ejecutiva bilingüe, de 25 años, con una experiencia mínima de tres años en puesto similar. Se requieren auténtica madurez profesional y absoluto dominio de inglés y español a niveles de redacción y conversación. Las interesadas pueden dirigir su historial, adjuntando fotografía.</p> <p style="text-align: center;"><b>II. <u>Biographie</u></b></p> <p>André es un buen alumno; pues estudia muy bien en clase, por eso siempre saca buena calificación. Es listo y amable. André es alto y guapo; también es muy alegre. ¡Es un chico ideal!</p> <p style="text-align: center;"><b>III. <u>Texte-Modèle</u></b></p> <p>El paseo es una de las actividades sociales de los jóvenes haitianos. Cada domingo por la tarde, cuando hace buen tiempo, los jóvenes van al campo del Marte donde pueden conservar con los amigos, tomar algo fresco, comprar chicle etc... También tienen otras actividades preferidas tales como el cine y las fiestas. (51 palabras)</p>	<p>Demander à l'élève de donner des renseignements sur des intérêts, des attitudes et des sentiments exprimés par d'autres.</p>

Eléments de contenu	Objectifs spécifiques	Suggestions d'activités d'enseignement et d'apprentissage	Evaluation
<p><u>Direction</u></p> <p>Brochures touristiques Cartes Routières</p>	<p>2.3.1.6. Démontrer sa compréhension de textes courts qu'il lit avec l'intention de s'informer sur des gestes à esquisser.</p>	<p>2.3.1.6.1. Donner une carte à un élève pour qu'il la lise, l'analyse et vous dise la direction à prendre pour aller à un endroit précis.</p>	<p>Demander à l'élève de s'informer sur des gestes à esquisser.</p>
<p><u>Consignes</u></p> <p>Panneaux</p>		<p>2.3.1.6.2. Demander à deux ou trois élèves de parler assez fort en classe. Un autre présente un panneau où est inscrit: " No charle en clase " Les élèves cessent immédiatement le vacarme.</p>	
<p><u>Invitation</u></p> <p>Cartes</p>		<p>2.3.1.6.3. Présenter à la classe la carte d'invitation au mariage d'un élève de leur classe. L'émotion se lit sur leur visage.</p>	
<p><u>Aide</u></p> <p>Annonces</p>		<p>2.3.1.4. Une annonce serait écrite par le maître au tableau. Necesita alguien después de la clase para ayudarme: - limpiar la clase. - Fijar unos ganchos a la pared. - Condecorar la sala con flores et des volontaires se présenteront.</p>	
<p><u>Clarification</u></p>		<p>2.3.1.3.5. Proposer un texte avec plusieurs mots connus. L'élève automatiquement demanderait une clarification.</p>	
<p><u>Mise en garde</u></p> <p>. Annonces . Panneaux</p>		<p>2.3.1.3.6. Placer des affiches telles que: - No masque chicle - Prohibido arrojar basura en el patio - Zona de velocidad limitada L'élève lira les affiches et tâchera de les exécuter.</p>	
<p>2.3.2. Textes vus en Compréhension écrite</p>	<p>2.3.2.1. Produire des textes écrits à partir</p>	<p>2.3.2.1.1. Le professeur présente des images représentant des personnes, des objets et demande aux élèves</p>	<p>Demander à l'élève de pr</p>

Éléments de contenu	Objectifs spécifiques	Suggestions d'activités d'enseignement et d'apprentissage	Evaluation
	<p>de supports visuels et de modèles écrits de dialogues ou de paragraphes très courts.</p>	<p>ves de faire la description (par écrit) des personnes et des objets se trouvant dans les images.</p> <p>2.3.2.1.2. Le professeur propose des dialogues modèles déjà étudiés en classe et demande aux élèves de composer leurs propres dialogues sur ces modèles.</p> <p>2.3.2.1.3. Le professeur propose des textes courts aux élèves. Ils réécrivent les textes en changeant le sujet singulier par un sujet pluriel.</p>	<p>des textes écrits à partir des modèles proposés.</p>

**THEME No 3: PRODUCTION LIBRE BASEE SUR SUPPORT VISUEL ET AUDITIF**

**Objectifs généraux du thème:** L'élève sera capable de:

- a) rédiger une lettre à partir d'un modèle
- b) résumer un texte lu.

Eléments de Contenu.	Objectifs Spécifiques	Suggestions d'Activités d'Enseignement et d'Apprentissage	Evaluation
3.1. <u>Lettres</u>	3.1.1. Elaborer un plan pour la rédaction d'...	<p>3.1.1.1. Présenter aux élèves plusieurs modèles de lettres sur des sujets variés déjà étudiés en classe.</p> <p>Demander aux élèves d'observer les différentes lettres et de faire ressortir l'organisation générale d'une lettre: date, adresse, introduction, corps, conclus... etc...</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>. Demander aux élèves de retrouver l'idée ou les différentes idées de...</li> <li>. Analyser avec les élèves comment des idées, les relations qui existent entre... et les mots qui servent à relier ces différentes...</li> <li>. Faire ressortir comment on passe d'une... autre en changeant de paragraphe.</li> <li>. Analyser plusieurs modèles de lettres, écrire au tableau l'idée ou les idées développées.</li> <li>. Analyser les lettres pour le temps utilisé: présent, passé, futur etc...</li> <li>. Choisir différents sujets et demander aux élèves de construire des phrases sur ces sujets.</li> <li>. Eliminer avec eux les idées émises n'ayant aucun rapport avec le sujet ou ne le supportant pas.</li> </ul>	Elaborer un plan pour la rédaction d'une lettre.

Eléments de contenu	Objectifs spécifiques	Suggestions d'activités d'enseignement et d'apprentissage	Evaluation
<p>- Hola</p> <p>* Estoy organizando una fiesta con motivo del cumpleaños de Juan el sábado, 23 de mayo.</p> <p>Favor pasar a la calle de Capois, # 2122 a eso de las 6 de la tarde.</p> <p>Ya nos vemos.</p> <p style="text-align: right;">Carol</p> <hr/> <p>Estimado Señor,</p> <p>Me gustaría ir a un campus de verano para estudiar inglés. ¿Podría ud, por favor, enviarme algunas revistas? Me interesaría ir al campus que está en las cerca-</p>	<p>3.1.2. Rédiger une lettre.</p> <p>3.1.3. Ecrire des informations.</p> <p>3.1.4. Ecrire des lettres de demande de renseignements.</p>	<p>Identifier avec les élèves les idées principales et secondaires.</p> <p>. Développer avec eux les idées principales.</p> <p>3.1.2.1. Mettre les idées ensemble pour former des paragraphes.</p> <p>. Identifier els mots de liaison: d'abord, ensuite, mais etc...</p> <p>. Mettre ces paragraphes ensemble pour avoir la rédaction.</p> <p>. Répéter ces étapes à différentes reprises.</p> <p>. laisser les élèves rédiger <u>librement</u> des lettres r différents sujets.</p> <p>3.1.3 Suite à une discussion autour de l'organisation d'une fête, l'élève, guidé par le professeur, écrit une lettre d'invitation.</p> <p>3.1.4.1. En se servant du texte-modèle du professeur, l'élève s'entraîne à écrire des lettres de demande de renseignements.</p>	<p>Rédiger une lettre.</p> <p>L'organisation d'une fête étant planifiée, l'élève écrit une note d'invitation.</p>

Eléments de contenu	Objectifs spécifiques	Suggestions d'activités d'enseignement et d'apprentissage	Evaluation
<p>nfias de Delmas.</p> <p>Muchas gracias por au ayuda.</p> <p>Muy atentamente,</p> <p><b>3.2. Textes:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- narratif</li> <li>- descriptif</li> </ul> <p><b>Temps:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Présent ou Passé</li> </ul>	<p><b>3.2.1. Préparer le ré- sumer d'un texte lu.</b></p>	<p><b>3.2.1.1. Présenter plusieurs modèles de textes narra- tifs et descriptifs.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>. Identifier avec les élèves l'idée ou les idées prin- cipales.</li> <li>. Faire identifier les personnages, le lieu, le temps de l'action et la situation.</li> <li>. Pour le texte narratif faire ressortir l'utilisa- tion du pronom personnel 1e pers. (l'auteur raconte son expérience personnelle), à la 3e pers. du sing. (l'auteur en tant qu'observateur) et l'utilisation du temps présent ou passé.</li> <li>. Prendre un modèle, mélanger les phrases clés et de- mander aux élèves de retrouver l'ordre logique des phrases (faire plusieurs exercices de ce genre).</li> <li>. Faire retrouver les phrases clés dans un paragraphe</li> <li>. Faire produire des textes sur des situations réali- sées en classe.</li> <li>. Pour le texte descriptif faire ressortir l'utili- sation des verbes de perception.</li> <li>. Faire ressortir l'utilisation d'adjectifs relatifs aux couleurs, dimension, qualité, position etc...</li> <li>. Prendre plusieurs modèles de textes descriptifs (description d'un lieu, d'une personne, d'un objet etc...)</li> <li>. Faire produire plusieurs types de textes se basant sur des modèles discutés en classe.</li> <li>. Faire produire des textes descriptifs en retrouvant les phrases clés de chaque texte discuté.</li> </ul>	<p>Préparer le ré- sumé d'un texte lu.</p>

Classe : 9ème Année  
 Discipline : ESPAGNOL

0 : apprentissage nouveau  
 + : apprentissage de consolidation  
 - : apprentissage intégré à d'autres sujets

5.- GRILLE DE PROGRESSION

THEMES OU UNITES DE CONTENUS	1ère Période			2ème Période			3ème Période		
	Octobre	Novembre	Décembre	Janvier	Février	Mars	Avril	Mai	Juin
<b>1.1. ACTES SOCIAUX</b>									
1.1.1. Félicitations				0	+	+	+	-	-
1.1.2. Expression de la sympathie					0	+	+	+	-
1.1.3. Souhaits	0	+	+	+	-	-	-	-	-
1.1.4. Le temps qu'il fait						0	+	+	-
1.1.5. Présentations	+		+	-	-	-	-	-	-
<b>1.2. INFORMATIONS FACTUELLES</b>									
1.2.1. Communication par téléphone						0	+	+	-
1.2.2. Directions				0	+	+	+	-	-
1.2.3. Compte rendu d'événements					0				
1.2.4. Expression d'opinions	0	+	+		-	-	-	-	-
1.2.5. Métiers et occupations			0	+		+	-	-	-
<b>1.3. ACTES INCITATIFS</b>									
1.3.1. Sentiments et opinions					0	+		+	-
1.3.2. Environnement		0	+	+	+	-	-		-
1.3.3. Rapports sociaux				0	+	+	+		-
<b>1.4. ATTITUDES AFFECTIVES</b>									
1.4.1. Expression des goûts-ce qui plaît	+	+	+	-	-	-	-	-	-
1.4.2. Sentiments		0	+	+	+	-	-	-	-
1.4.3. Souhaits et voeux		+	+	+	-	-	-	-	-
1.4.4. Désirs, Aversions...			0	+	+	+	-	-	-
<b>1.5. ATTITUDES INTELLECTUELLES</b>									
1.5.1. Obligations, Devoirs	0	+	+	+	-	-	-	-	-
1.5.2. Comment évaluer		0	+	+	+	-	-	-	-
1.5.3. Capacité et Incapacité			0	+	+	+	-	-	-
1.5.4. Motivation (comment motiver)				0	+	+	+	-	-
1.5.5. Contraste et Concession					0	+	+	+	-
1.5.6. Probabilité						0	+	+	-

**ELABORATION DES PROGRAMMES SCOLAIRES**

**LANGUES ETRANGERES**

**E S P A G N O L**

**B I B L I O G R A P H I E**

1. **Entre Nosotros (A. Sánchez y Otros) SGEL**  
Sociedad General Española de Librería, S.A., Departamento de Educación
2. **Español en Directo (A. Sánchez y Otros), SGEL**
3. **Lecturas Para Hoy (1972) - Anthony Papalia, José A. Mendoza Inc**  
Amsco School Publications
4. **Mi Vocabulario ilustrado - Edición Bilingüe**  
Scott Foresman and Company
5. **Oxford Pocket Dictionary of American English - English - Spanish Edition**  
Oxford University Press
6. **Spanish Vocabulary (Conrad J. Smith)**  
McGraw Hill Book Company (1980)
7. **¿ Qué tal Carmen ?**  
Collection Hispanique sous la Direction de J. Robersat et A. Mercier
8. **Les Mots Espagnols (J. Agnès et A. Viñas / Librairie Larousse)**  
Nomenclature Française
9. **Aprendamos Español en Haití**  
Organización de los Estados Americanos
10. **Carabela (Extraits d'articles de journaux espagnols et latinoaméricains)**  
Revue spécialisée pour l'enseignement de l'espagnol (Langue Seconde).
11. **Resumen Práctico de Gramática Española (Sebastian Quesada Marco)**  
Sociedad General Española de Librería, S.A.
12. **Historias Para Conversar (José Silas Artés)**  
Sociedad General Española de Librería, S.A.
13. **Antena (A. Sánchez y Otros) - SGEL**
14. **Para empezar, esto funciona (Curso comunicativo de Español para Extranjeros (Equipo Pragma)**  
Edi. G. Madrid 1984 - 1986

**ELABORATION DES PROGRAMMES SCOLAIRES**

**LANGUES ETRANGERES**

**E S P A G N O L**

**B I B L I O G R A P H I E**

1. **Entre Nosotros (A. Sánchez y Otros) SGEL**  
Sociedad General Española de Librería, S.A., Departamento de Educación
2. **Español en Directo (A. Sánchez y Otros), SGEL**
3. **Lecturas Para Hoy (1972) - Anthony Papalia, José A. Mendoza Inc**  
Amsco School Publications
4. **Mi Vocabulario ilustrado - Edición Bilingüe**  
Scott Foresman and Company
5. **Oxford Pocket Dictionary of American English - English - Spanish Edition**  
Oxford University Press
6. **Spanish Vocabulary (Conrad J. Smith)**  
McGraw Hill Book Company (1980)
7. **¿ Qué tal Carmen ?**  
Collection Hispanique sous la Direction de J. Robersat et A. Mercier
8. **Les Mots Espagnols (J. Agnès et A. Viñas / Librairie Larousse)**  
Nomenclature Française
9. **Aprendamos Español en Haití**  
Organización de los Estados Americanos
10. **Carabela (Extraits d'articles de journaux espagnols et latinoaméricains)**  
Revue spécialisée pour l'enseignement de l'espagnol (Langue Seconde).
11. **Resumen Práctico de Gramática Española (Sebastian Quesada Marco)**  
Sociedad General Española de Librería, S.A.
12. **Historias Para Conversar (José Silas Artés)**  
Sociedad General Española de Librería, S.A.
13. **Antena (A. Sánchez y Otros) - SGEL**
14. **Para empezar, esto funciona (Curso comunicativo de Español para Extranjeros (Equipo Pragma)**  
Edi. G. Madrid 1984 - 1986

#### **IV. LE PLAN D'ETUDES DE L'ECOLE FONDAMENTALE**

Le plan d'études pour le 3ème cycle de l'Ecole Fondamentale tient compte du cycle de base précédent en terme de profils et des progressions pédagogiques et assure une certaine cohérence qui donne son unité à l'Ecole Fondamentale Haïtienne. D'une manière concrète le Plan d'Etudes met en évidence les principales disciplines qui constituent, dans leur progression et leur interdisciplinarité, le cadre essentiel de l'enseignement du 3ème cycle fondamental.

**1. Créole :** Il s'agit d'abord, de consolider les acquis des deux premiers cycles de l'Ecole Fondamentale et ensuite de donner aux apprenants des connaissances nécessaires devant leur permettre d'utiliser la langue avec compétence et performance dans tous les domaines de la vie sociale et culturelle.

Placé dans le cadre de la rénovation pédagogique, l'enseignement du créole se veut rationnel en répondant à la fois aux exigences de la réalité socio-linguistique des élèves et à la dynamique des apprentissages de la langue maternelle.

A la fin du 3ème cycle l'élève doit être capable de :

- s'exprimer oralement avec aisance et précision tant dans la conversation spontanée que dans des situations formelles (exposé, débat, réunion) tout en respectant les règles de la bonne écoute et de la prise de parole.
- améliorer ses compétences et habiletés en lecture afin de répondre à ses besoins tant au point de vue social, académique que culturel.

# ANNEXES

- PLAN D'ETUDES DU 3<sup>ème</sup> CYCLE FONDAMENTAL (OPTION TECHNIQUE ET PROFESSIONNELLE)
  - ORGANIGRAMME DU SYSTEME EDUCATIF

**PLAN D'ETUDES DU 3<sup>ème</sup> CYCLE FONDAMENTAL**  
Enseignement Technique et Professionnel  
**OPTION AGRICOLE**

Disciplines d'études	7 <sup>o</sup> AF		8 <sup>o</sup> AF		9 <sup>o</sup> AF		TOTAL	
	Heb.	Annuel	Heb.	Anr	Heb.	Annuel	Heb.	Annuel
1. Créole	2	60	2		1	30	5	150
2. Français	4	120	4		3	90	11	330
3. Langues Etrangères	2	60	2	30	2	60	6	180
4. Mathématiques	4	120	4	120	4	120	12	360
5. Sciences Sociales	2	60		60	2	60	6	180
6. Sciences Expérimentales	3	90		90	3	90	9	270
7. Education Esthétique et Artistique	1	30	1	30	1	30	3	90
8. Education Physique et Sportive	1		1	30	1	30	3	90
9. Economie et Développement Rural		30	1	30	1	30	3	90
10. Gestion Agricole et Système Coopératif		30	1	30	1	30	3	90
11. Technologie Agricole		30	1	30	1	30	3	90
12. Etudes des Sols et Techniques Culturelles	1	30	1	30	2	60	4	120
13. Etudes des Spécialités Agricoles	3	90	2	60	2	60	7	210
14. Travaux de Champs et Expérimentation	1	30	2	60	3	90	6	180
	27	810	27	810	27	810	81	2.430

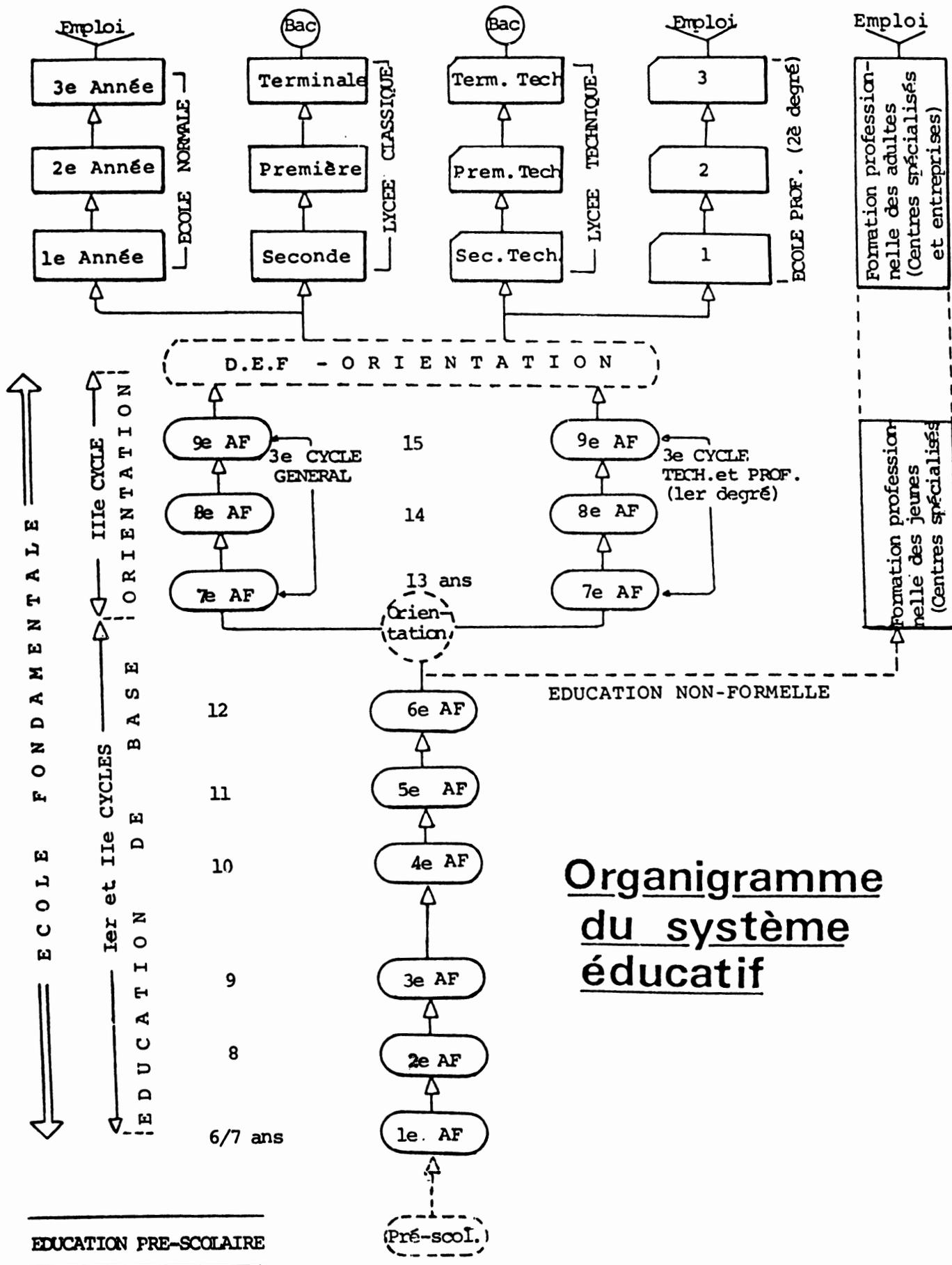
PLAN D'ETUDES DU 3<sup>ème</sup> CYCLE FONDAMENTAL  
Enseignement Technique et Professionnel

OPTION INDUSTRIELLE

Disciplines d'études	7 <sup>o</sup> AF		8 <sup>o</sup> AF		9 <sup>o</sup> AF		TOTAL	
	Heb.	Annuel	Heb.	Annuel	Heb.	Annuel	Heb.	Annuel
1. Créole	2	60	2		1	30	5	150
2. Français	4	120	4	1	3	90	11	330
3. Langues Etrangères	2	60	2		2	60	6	180
4. Mathématiques	4	120	4	10	4	120	12	360
5. Sciences Sociales	2	60	2	60	2	60	6	180
6. Sciences Expérimentales	3	90	3	90	3	90	9	270
7. Education Esthétique et Artistique	1	30	-	30	1	30	3	90
8. Education Physique et Sportive	1	30	1	30	1	30	3	90
9. Economie et Développement	1	30	1	30	1	30	3	90
10. Gestion et Législation du Travail	1	30	1	30	1	30	3	90
11. Orientation Professionnelle et emplois	-	-	-	-	1	30	1	30
12. Dessin Technique	2	60	2	60	2	60	6	180
13. Etudes des Matériaux	2	60	1	30	1	30	4	120
14. Méthodes de Fabrication	1	30	1	30	1	30	3	90
15. Travaux d'Ateliers	1	30	2	60	3	90	6	180
	27	810	27	810	27	810	81	2.430

**PLAN D'ETUDES DU 3<sup>ème</sup> CYCLE FONDAMENTAL**  
Enseignement Technique et Professionnel  
**OPTION COMMERCIALE**

Disciplines d'études	7 <sup>o</sup> AF		8 <sup>o</sup> AF		9 <sup>o</sup> AF		TOTAL	
	Heb.	Annuel	Heb.	Ann	Heb.	Annuel	Heb.	Annuel
1. Créole	2	60	2		1	30	5	150
2. Français	4	120	4		3	90	11	330
3. Langues Etrangères	2	60	2	0	2	50	6	180
4. Mathématiques	4	120	4	120	4	120	12	360
5. Sciences Sociales	2	60	2	60	2	60	6	180
6. Sciences Expérimentales	3	90		90	3	90	9	270
7. Education Esthétique et Artistique	1	30	1	30	1	30	3	90
8. Education Physique et Sportive	1		1	30	1	30	3	90
9. Economie et Développement	1	30	1	30	1	30	3	90
10. Gestion et Législation du Travail		30	1	30	1	30	3	90
11. Orientation Professionnelle et emplois		-	-	-	1	30	1	30
12. Technologie de la Spécialité Commerciale	2	60	1	30	1	30	4	120
13. Etudes des Spécialités Commerciales	3	90	3	90	3	90	9	270
14. Travaux Pratiques	1	20	2	60	3	90	6	180
	27	810	27	810	27	810	81	2.430



## Organigramme du système éducatif



- communiquer à l'écrit ses besoins, idées, opinions et sentiments en tenant compte du fonctionnement du créole (grammaire), et des exigences liées aux intentions et à la situation de communication.

**2. Français :** Sur la base des acquis antérieurs (1er et 2ème cycle fondamental) et dans l'optique du bilinguisme équilibré qui est visé, l'enseignement du français au 3ème cycle est à considérer d'un double point de vue. D'abord en tant que dernière étape de la scolarité de base, il se donnera pour objectif majeur de renforcer les compétences et habiletés développées antérieurement aussi bien sur le plan de la compréhension que sur le plan de la production, aussi bien à l'oral qu'à l'écrit. Ensuite en tant que voie de passage vers d'autres niveaux de formation plus complexes, il parachèvera la mise en place des fondements conceptuels et notionnels qui serviront à l'édification des savoirs et savoir-faire ultérieurs.

D'avantage encore peut-être qu'aux étapes antérieures, le cours de français sera en outre l'occasion d'un authentique entraînement au travail intellectuel, dans la perspective d'une participation active de l'élève à l'acquisition du savoir par le biais de la recherche. Progressivement, l'élève se construira la capacité d'identifier ses sources de documentation pour composer la matière d'un exposé ou d'une rédaction par exemple, ainsi que de planifier les étapes de son travail. En lecture cette habileté se manifestera par un comportement de plus en plus autonome, entretenu par le goût que l'élève aura développé pour cette activité. Tous ces comportements seront conditionnés par l'attitude active de l'élève face au savoir, attitude qui fera de lui le principal agent de sa formation. Dans le même ordre d'idées, il en sera confronté à des activités auto-correctives qui lui fourniront l'occasion d'évaluer lui-même ses connaissances.